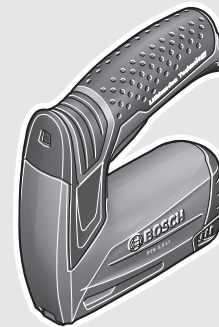


WEU

WEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 92A 096 (2013.05) PS / 228 WEU



1 609 92A 096

PTK 3,6 LI

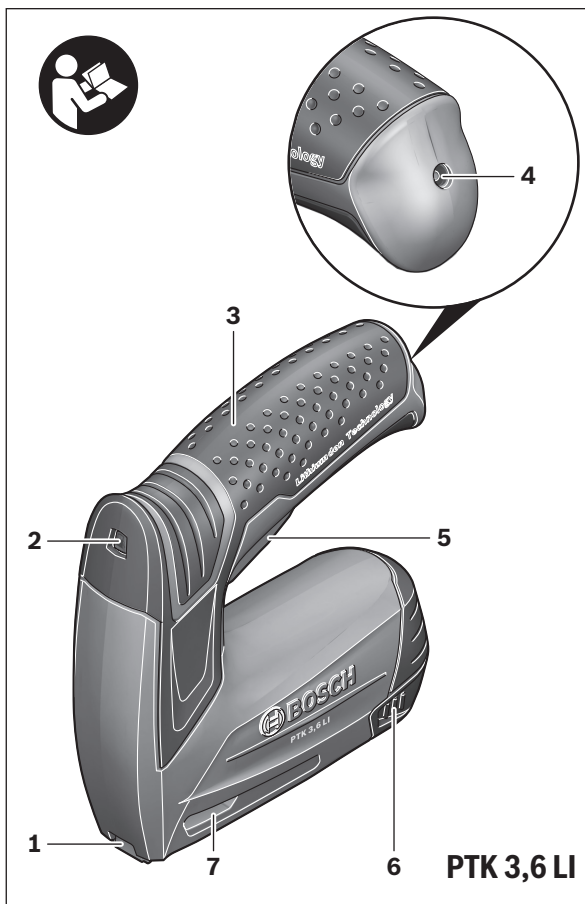


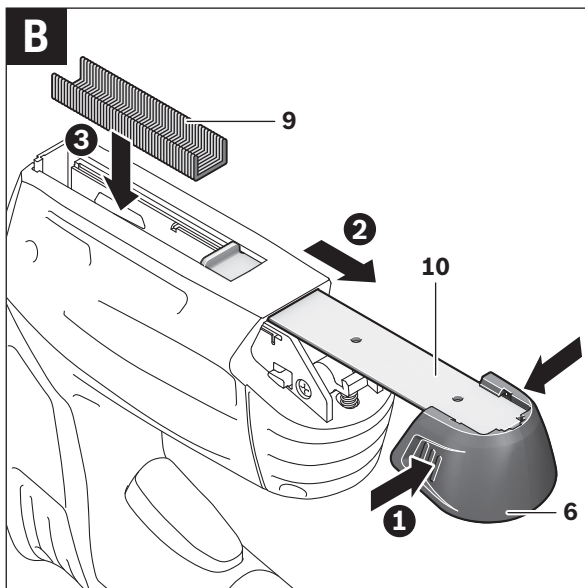
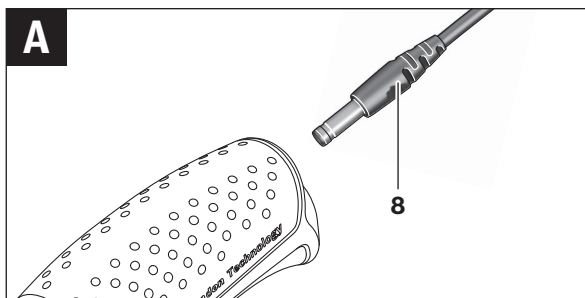
BOSCH

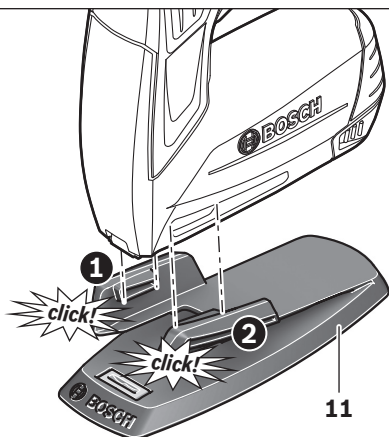
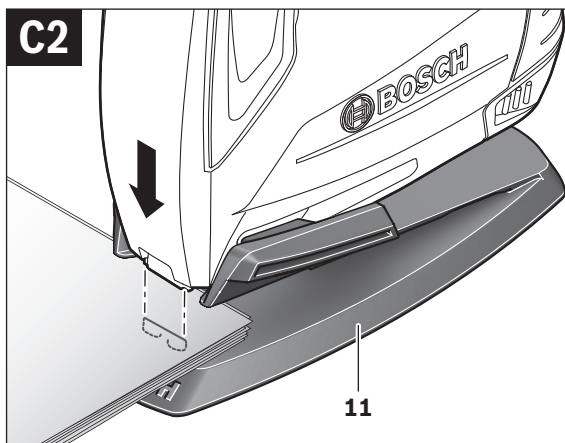
- da Original brugsanvisning
- sv Bruksanvisning i original
- no Original driftsinstruks
- fi Alkuperäiset ohjeet
- el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
- tr Orijinal işletme talimatı
- ar تعليمات التشغيل الأصلية
- fa دفتزچه راهنمای اصلی

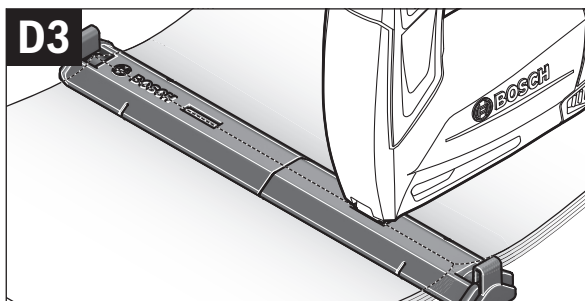
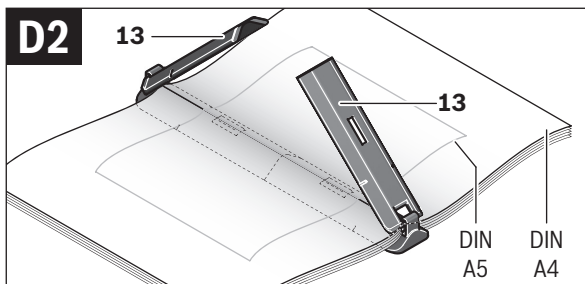
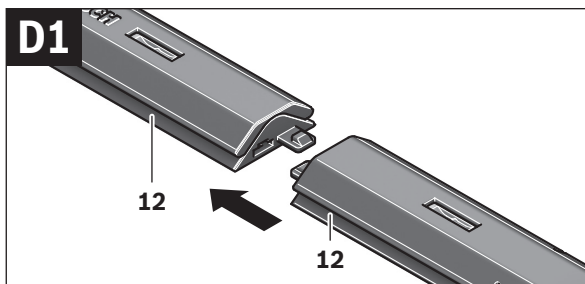


Dansk	Side	115
Svenska	Sida	128
Norsk	Side	141
Suomi	Sivu	154
Ελληνικά	Σελίδα	167
Türkçe	Sayfa	183
عربي	صفحة	211
فارسی	صفحه	226





C1**C2**



Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i**

ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skrue-nøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ Undgå en anormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.

- ▶ **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsinstrukser til akkudrevet inddrivningsværktøj

- ▶ **Gå altid ud fra, at el-værktøjet har klemmer.** En sorgløs håndtering af inddrivningsværktøjet kan føre til en uventet udskydning af klemmer, hvilket kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Ret ikke el-værktøjet mod dig selv eller andre personer, der befinder sig i nærheden.** En uventet udløsning fører til udskydning af en klemme, hvilket kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Betjen ikke el-værktøjet, før det er anbragt fast på emnet.** Har el-værktøjet ikke nogen kontakt med emnet, kan klemmen prelle af fastgørelsesstedet.
- ▶ **Afbryd el-værktøjet fra nettet eller akkuen, hvis klemmen sidder i klemme i el-værktøjet.** Er inddrivningsværktøjet tilsluttet, kan man fejlagtigt komme til at betjene det i forbindelse med fjernelse af en fastklemt klemme.
- ▶ **Vær forsigtig, når en fastsiddende klemme skal fjernes.** Systemet kan være spændt og klemmen stødes kraftigt ud, mens du forsøger at afhjælpe fastklemningen.
- ▶ **Brug ikke dette inddrivningsværktøj til at fastgøre elektriske ledninger.** Det er ikke egnet til at installere elektriske ledninger, det kan beskadige isoleringen af elektriske kabler og således føre til elektrisk stød og brandfare.

- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- ▶ **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.



Beskyt el-værktøjet mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.

Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater



Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.

Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Oplad kun Bosch Li-Ion-akkuer eller Li-Ion-akkuer, der er monteret i Bosch produkter. Akkuspændingen skal passe til ladeaggregatets akku-ladespænding.** Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- ▶ **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Dette ladeaggregat kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har modtaget instruktioner om, hvordan ladeaggregatet skal håndteres, og forstår de farer, der kan opstå i denne forbindelse.** Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- ▶ **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- ▶ **Ladeaggregatet må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn.**

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Beregnet anvendelse

Værktøjet er beregnet til at hæfte stoffer, læder, pap, folier, isoleringsmateriale og lignende materialer på blød undergrund (f. eks. træ eller trælignende materiale). Værktøjet er ikke egnet til at fastgøre væg- eller loftsbeklædninger.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Maskinnæse
- 2 Akku-ladetilstandsindikator
- 3 Håndgreb
- 4 Bøsning til ladestik
- 5 Udløser
- 6 Magasinoplåsning
- 7 Påfyldningsvisning
- 8 Ladestik til ladeaggregat
- 9 Klammerækker*
- 10 Magasin
- 11 Papirhæftemaskine*
- 12 Brochurehæftemaskine*
- 13 Holdebøjle

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i levering. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Tekniske data

Akku-hæftemaskine		PTK 3,6 LI
Typenummer		3 603 J68 1..
Nominel spænding	V=	3,6
Slagtal	min ⁻¹	30
Inddrivningsgenstand		
– Klemmerække		Type 53
– Bredde	mm	11,4
– Længde	mm	4 – 10
maks. magasin-volumen		100
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Akku		Li-Ion
Kapacitet	Ah	1,3
Antal akkuceller		1
Ladeaggregat		
Typenummer		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Akku-opladningsspænding	V=	5,0
Ladestrøm	mA	400
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Ladetid (tom akku)	h	3 – 5
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Beskyttelsesklasse		□/II

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60745.

Maskinens A-vægtede lydtrykniveau er typisk 76 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

Støvniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB(A).

Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier a_{H} og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745:
 $a_{\text{H}} < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instrukser, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivende svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 (batteridrevne maskiner) resp. EN 60335 (batteridrevne ladeaggregater) iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:



Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montering

Opladning af akku (se Fig. A)

Akkuen er delvist opladet, når den udleveres.

For at sikre at akkuen fungerer 100% lades akkuen fuldstændigt før første ibrugtagning (i mindst 3 – 5 timer).

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladt, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt.



PAS PÅ

Tryk efter automatisk slukning af el-værktøjet ikke mere på udløseren. Akkuen kan blive beskadiget.


En ny akkumulator eller en akkumulator, der ikke har været brugt i længe tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 5 opladninger og afladninger.

Lyser akku-ladetilstandslampen **2 rød** under driften, har akkuen mindre end 30% af sin kapacitet og bør oplades.

- Sæt ladeaggregatets netstik i stikdåsen og ladestikket **8** i bøsningen **4** bag på håndgrebet.

Akku-ladetilstandsindikatoren **2** viser ladefremskridtet. Under opladningen **blinker** visningen **grøn**. Lyser indikatoren **grøn hele tiden**, er akkuen helt opladet.

Akku-ladeindikator

	rød		grøn	Betydning
Opladning af akku	–		●	Akkuen oplades.
	–		○	Akku er helt opladet
Brug	–		○	Akku har mere end 30% af sin kapacitet
	○		–	Akku har mindre end 30% af sin kapacitet og bør oplades

● Blinker ○ Lyser konstant

Bemærk: El-værktøjet kan ikke anvendes under opladningen; det er ikke defekt, når det ikke fungerer under opladningen.

El-værktøjets håndgreb bliver varmt under opladningen. Dette er helt normalt.

Afbryd ladeaggregatet fra strømnettet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid.

► **Beskyt ladeaggregatet mod fugtighed!**

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

Magasin fyldes op (se Fig. B)

► **Brug kun originalt tilbehør fra Bosch.** Præcisionsdelene på hæftemaskinen som f.eks. magasin, støder og skudkanal er afstemt efter klemmer fra Bosch. Andre fabrikanter benytter andre stålkvaliteter og dimensioner.

- Drej el-værktøjet om.
- Tryk på oplåsningen **6** og træk magasinet **10** ud bagud.
- Læg klemmerækken **9** ind.
- Skub magasinet **10** tilbage, til det falder i hak.

► **Brug ikke vold, når magasinet åbnes, fyldes og lukkes.**

Brug

Ibrugtagning

Tænd/sluk

- Sæt **først** hæftenæsen **1** fast på værktøj, så den er presset nogle millimeter ind.

Hold pressetrykket, og tryk kort på udløseren **5**.

Når klammen er slået helt i, skal du slippe udløseren **5** og løfte hæftenæsen **1** fra emnet.

Udløserespærren, der er koblet med den bevægelige maskinnæse **1**, forhindrer en utilsigtet udløsning af skud, hvis man ved et tilfælde skulle komme til at trykke på udløseren **5**.

Arbejdsvejledning

► **Til dette el-værktøj kan man ikke bruge 19 mm-klammer. Brug derfor ikke el-værktøjet til at fastgøre loftsbeklædninger med profiltræ-/fugebeslag.**

► **Hold ikke el-værktøjet på udløseren, hvis klemmen sidder i klemme i el-værktøjet.** Når en fastklemt klemme fjernes, kan udløseren betjenes ved en fejltagelse.

Undgå tomme skud, da slagstemplet ellers slides hurtigere.

Sæt maskinnæsen **1** forsigtigt på. Bløde emner (f.eks. fyrretræ) kan blive beskadiget, hvis de udsættes for alt for meget tryk.

Tilbehør til hæftning af papir

Med det særlige tilbehør kan den batteridrevne hæftemaskine bruges til hæftning af papir.

Tilbehørsdelene er **kun** beregnet til PTK 3,6 LI.

- Med **papirhæftemaskinen 11** kan du hæfte op til 60 ark.
- Med **brochurehæftemaskinen 12** kan du hæfte op til 30 ark i midten med to klammer, så du får en brochure. Det maksimale papirformat er DIN A4 (bredde på 210 mm). Der findes markeringer til brug ved midterhæftning af ark i DIN A5-format.

Bemærk: Hæfteklammerne er lige så stabile som gængse hæfteklammer og er derfor vanskelige at fjerne fra papiret igen.

- ▶ **Brug kun originalt tilbehør fra Bosch.** Præcisionsdelene på hæftemaskinen som f.eks. magasin, støder og skudkanal er afstemt efter klammer fra Bosch. Andre fabrikanter benytter andre stålkaliteter og dimensioner.

Anbefalet klammelængde	Arkantal (80 g/m ² papir)	
	Papirhæftemaskine	Brochurehæftemaskine
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Hæftning af papir (se Fig. C1 – C2)

- Ilæg passende klammer **9**.
- Klik derefter næsen på papirhæftemaskinen **11** ind i udsparingerne på siden af el-værktøjet.
- Læg papirbunken ind i papirhæftemaskinen **11**, og placer hæftenæsen over det papirområde, der skal hæftes.
- Pres el-værktøjet nedad, indtil hæftenæsen **1** er presset nogle millimeter ind.
- Hold pressetrykket, og tryk kort på udløseren **5**.
Når klammen er slået helt i, skal du slippe udløseren **5** og løfte hæftenæsen **1** fra papirbunken.

Bemærk: Ved bestyknig af magasinet skal du afmontere papirhæftemaskinen fra den batteridrevne hæftepistol.

Hæftning af brochurer (se Fig. D1 – D3)

- Før første ibrugtagning skal du samle brochurehæftemaskinens **12** to halvdele.
Brochurehæftemaskinen kan nu ikke længere afmonteres.
- Ilæg passende klammer **9**.
- Fold det øverste ark (omslaget) på den papirbunken, der skal hæftes, for at lave en linje, så du kan se, hvor klammerne skal placeres.
- Klap holdebøjlen **13** på brochurehæftemaskinen **12** op, og læg papirbunken i med omslaget pegende opad.
- Klap holdebøjlen **13** ned.
Anbring papirbunken, så linjen er synlig gennem slidsen i holdebøjlen.
- Sæt **først** hæftenæsen **1** fast på en af slidserne, så den er presset nogle millimeter ind.
- Hold pressetrykket, og tryk kort på udløseren **5**.
Når klammen er slået helt i, skal du slippe udløseren **5** og løfte hæftenæsen **1** fra holdebøjlen.
- Gentag arbejdsstrinnet ved den anden slids.
- Klap holdebøjlen **13** op, tag den hæftede papirbunke ud, og fold den på midten.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- **Hold el-værktøjet rent for at arbejde sikkert og godt.**

Kundeservice og brugerrådgivning

El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under: **www.bosch-pt.com**

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup

Tlf. Service Center: 44898855
 Fax: 44898755
 E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse



El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 127.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa**

kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillhör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för sladdlösa häftpistoler

- ▶ **Utgå alltid från att elverktyget innehåller klamrar.** Oaktsam användning av häftpistolen kan leda till oväntad utskjutning av klammer och personskador.
- ▶ **Rikta inte elverktyget mot dig själv eller andra personer i närheten.** En oväntad avtryckning stöter ut en klammer som kan orsaka personskada.
- ▶ **Tryck inte av elverktyget innan det är i stabil kontakt med arbetsstycket.** Om elverktyget inte är i kontakt med arbetsstycket kan klammern studsas mot fästpunkten.
- ▶ **Koppla bort elverktyget från nätet eller batteriet när klammer läggs in i elverktyget.** Om häftpistolen är ansluten kan den aktiveras oavsiktligt vid borttagning av en inklämd klammer.
- ▶ **Var försiktig vid borttagning av en hårt sittande klammer.** Klammern kan stötas ut kraftigt vid försök att åtgärda en klammer som sitter inspänd i systemet.
- ▶ **Häftpistolen får inte användas för häftning av elledningar.** Verktyget är inte avsett för installation av elledningar. Elledningens isolering kan skadas och orsaka elstötar och brandrisk.
- ▶ **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag.** Kontakt med elledningar kan förorsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka saksador.
- ▶ **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.



Skydda elverket mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk kan uppstå.

- ▶ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åtkomst.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

Säkerhetsanvisningar för laddare



Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- ▶ **Ladda endast Bosch litiumjonbatterier eller litiumjonbatterier som monterats i Bosch-produkter. Batteriets spänning måste passa till laddarens laddspänning.** I annat fall finns risk för brand och explosion.
- ▶ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Den här laddaren kan användas av barn äldre än 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och kunskap såvida personerna övervakas eller undervisas i hanteringen av laddaren och som förstår de risker som kan uppstå.** I annat fall finns risk för felhantering och personskada.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med laddaren.
- ▶ **Utän uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla laddaren.**

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för häftning av tyg, läder, papp, folier, isoleringsmaterial och liknande material på mjukt underlag som t. ex. trä eller träliknande material. Elverktyget är inte lämpligt för fastsättning av vägg- eller innertakpaneler.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Häftnos
- 2 Indikering av batteriets laddningstillstånd
- 3 Handtag
- 4 Hylsdon för laddkontakt
- 5 Avtryckare
- 6 Magasinupplåsning
- 7 Påfyllningsindikering
- 8 Laddarens laddstickkontakt
- 9 Klammerband*
- 10 Magasin
- 11 Häftapparat*
- 12 Professionell häftapparat*
- 13 Hållbygel

*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Sladdlös häftmaskin		PTK 3,6 LI
Produktnummer		3 603 J68 1..
Märkspänning	V=	3,6
Slagtal	min ⁻¹	30
Fästelement		
– Klammerband		Type 53
– Bredd	mm	11,4
– Längd	mm	4 – 10
max. magasinvolym		100

Sladdlös häftmaskin		PTK 3,6 LI
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Batteri		Li-jon
Kapacitet	Ah	1,3
Antal battericeller		1

Laddare		
Produktnummer		
- EU		2 609 003 263
- UK		2 609 003 265
Batteriladdningsspänning	V=	5,0
Laddningsström	mA	400
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45
Laddningstid (batteriet urladdat)	h	3 – 5
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Skyddsklass		□/II

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för ljudnivån anges enligt EN 60745.

Elverktygets A-vägda ljudtrycksnivå når i typiska fall 76 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

Ljudnivån under arbetet kan överskrida 80 dB(A).

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden a_h och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider

beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Försäkran om överensstämmelse


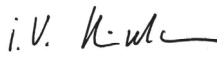
Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60745 (sladdlösa verktyg) resp EN 60335 (batteriladdare) enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montage

Batteriets laddning (se bild A)

Batteriet levereras delladdat.

För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp (minst 3 – 5 timmar).

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litiumjonbatteriet skyddas mot djupurladdning med ”Electronic Cell Protection (ECP)”. Vid urladdat batteri slår skyddskopplingen från elverktyget:


⚠ OBS **Tryck inte på avtryckaren efter det elverktyget automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batteriet skadas.

Ett nytt eller ett under en längre tid inte använt batteri får först efter ca. 5 laddnings- och urladdningscykler sin fulla kapacitet.

När batteriladdningsindikatorn **2** under drift tänds med **rött ljus** är batteriets kapacitet högst 30% och ska därför laddas upp.

- Stick laddarens stickpropp i nätuttaget och laddstickkontakten **8** i uttaget **4** på handtagets baksida.

Batteriladdningsindikatorn **2** visar hur laddningen fortskrider. Under laddning **blinkar** indikatorn med **grönt ljus**. När indikatorn lyser med **grönt ljus** är batteriet fulladdat.

Batteriets laddningsindikering			
	röd	 grön	Betydelse
Batteriets laddning	–	●	Batteriet laddas upp
	–	○	Batteriet är fulladdat
Drift	–	○	Batteriets kapacitet överstiger 30%
	○	–	Batteriets kapacitet underskrider 30% och bör laddas upp

● Blinkljus ○ Kontinuerligt tänd

Anvisning: Elverktyget kan under uppladdning inte användas; dvs. batteriet är inte defekt även om det inte fungerar under uppladdning.

Under laddning blir elverktygets handtag varmt. Detta är normalt.

Koppla från nätströmmen till laddaren om den inte ska användas under en längre tid.

► Skydda laddaren mot fukt!

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Påfyllning av magasin (se bild B)

- ▶ **Använd endast original Bosch tillbehör.** Häftmaskinens precisionsdelar såsom magasin, kolv, skottkanal är anpassade till klammer som levereras av Bosch. Andra tillverkare använder andra stålqualiteter och dimensioner.
 - Vänd elverktyget upp och ned.
 - Tryck på upplåsningen **6** och dra sedan ut magasinet **10** bakåt.
 - Sätt in klammerbanden **9**.
 - Skjut tillbaka magasinet **10** tills det låser i läge.
- ▶ **Bruka inte våld vid öppning, insättning och stängning av magasinet.**

Drift

Driftstart

In- och urkoppling

- Sätt häftdelen **1** på arbetsstycket **först** tills den är intryckt några millimeter.
Behåll trycket och tryck kort på utlösaren **5**.
Efter att häftklammern sitter i helt, släpp utlösaren **5** och lyft häftdelen **1** från arbetsstycket.

Utlösningsspärren som är kopplad till den rörliga häftnosen **1** förhindrar oavsiktlig skottavlossning vid eventuellt nedtryckt avtryckare **5**.

Arbetsanvisningar

- ▶ **I detta elverktyg kan 19 mm klamrar inte användas. Elverktyget får därför inte användas för uppsättning av innertakpanel med profilträ- eller fogkrampor.**
- ▶ **Håll inte i elverktyget med nedtryckt pådrag om en klammer kommit i kläm i elverktyget.** När en inklämd klammer tas bort kan pådraget av misstag aktiveras.

Undvik tomskott för att reducera slagstämpelns slitage.

Lägg försiktigt an häftnosen **1**. Risk finns för att mjuka arbetsstycken (som t. ex. tall) skadas vid för hårt tryck.

Tillbehör för häftning av papper

Med särskilt tillbehör kan den sladdlösa häftapparaten användas för att häfta papper.

Tillbehören är **endast** avsedda för PTK 3,6 LI.

- Med **häftapparaten 11** kan du häfta upp till 60 ark.
- Med den **professionella häftapparaten 12** kan du häfta upp till 30 ark i mitten med två klamrar, så att det blir en broschyr. Det maximala formatet för arken som ska häftas är A4 (210 mm bred). Det finns markeringar för att häfta i mitten på ark i A5-format.

Anvisning: Professionella klamrar är mer stabila än vanliga häftklamrar och det är därför svårt att ta bort dem från pappret igen.

- ▶ **Använd endast original Bosch tillbehör.** Häftmaskinens precisionsdelar såsom magasin, kolv, skottkanal är anpassade till klammer som levereras av Bosch. Andra tillverkare använder andra stålqualiteter och dimensioner.

Rekommendation klammerlängd	Antal ark (80 g/m ² -papper)	
	Häftapparat	Professionell häftapparat
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Häfta papper (se bilderna C1 – C2)

- Lägg i passande klamrar **9**.
- Klicka fast häftdelen på häftapparaten **11** i avsedda skårar på elverktyget.
- Lägg pappershögen i häftapparaten **11** och positionera häftdelen över det ställe som ska häftas.
- Tryck ner elverktyget tills häftdelen **1** är intryckt några millimeter.
- Behåll trycket och tryck kort på utlösaren **5**.
Efter att häftklammern sitter i helt, släpp utlösaren **5** och lyft häftdelen **1** från pappershögen.

Anvisning: Demontera häftapparaten från elverktyget för att ladda magasinet.

Häfta broschyrer (se bilderna D1 – D3)

- Innan elverktyget tas i bruk, sätt ihop de båda halvorna av den professionella häftapparaten **12**.
Den professionella häftapparaten kan inte längre demonteras.
- Lägg i passande klamrar **9**.
- Vik det översta bladet (omslaget) på den pappershög som ska staplas i mitten för att få en markeringslinje för häftpositionen.
- Fäll upp hållbygeln **13** på den professionella häftapparaten **12** och lägg i pappershögen med omslaget uppåt.
- Fäll ner hållbygeln **13**.
Rikta in pappershögen så att markeringslinjen syns genom slitsen i hållbygeln.
- Sätt häftdelen **1** på en av slitsarna **först** tills den är intryckt några millimeter.
- Behåll trycket och tryck kort på utlösaren **5**.
Efter att häftklammern sitter i helt, släpp utlösaren **5** och lyft häftdelen **1** från hållbygeln.
- Upprepa arbetsstegen vid den andra slitsen.
- Fäll upp hållbygeln **13**, ta ut den häftade pappershögen och vik den på mitten.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Håll elverktyget rent för bra och säkert arbete.**

Kundtjänst och användarrådgivning

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (020) 414455 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering



Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elverktyg och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:**Li-jon:**

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 140.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Generelle advarsler for elektroverktøy



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strøm-drevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Røtete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Service

- ▶ **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsinformasjoner for batteri-stiftepistoler

- ▶ **Gå alltid ut fra at el-verktøyet inneholder klammer.** En ubetenksom bruk av stiftepistolen kan føre til en uventet utskyting av klammer som kan skade deg.
- ▶ **Ikke rett el-verktøyet mot deg selv eller andre personer i nærheten.** En uventet utløsning av en klammer kan medføre skader.
- ▶ **Ikke aktiver el-verktøyet før det er satt godt på arbeidsstykket.** Hvis el-verktøyet ikke har god kontakt med arbeidsstykket, kan klammeren støtes bort fra festestedet.
- ▶ **Adskill el-verktøyet fra strømmettet eller batteriet, hvis klammeren klemmer fast i el-verktøyet.** Hvis stiftepistolen er tilkoplest, kan den utløses ved en feiltagelse når du fjerner en fastklemt klammer.
- ▶ **Vær forsiktig når du fjerner en klammer som sitter fast.** Systemet kan være spent og klammeren kan skytes kraftig ut mens du forsøker å løsne den fastklemt klammeren.
- ▶ **Ikke bruk denne stiftepistolen til festing av el-ledninger.** Den er ikke egnet til installasjon av el-ledninger, kan skade isolasjonen på el-ledninger og slik forårsake elektriske støt og brannfare.
- ▶ **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.
- ▶ **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.



Beskytt elektroverktøyet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.

Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Lad bare opp Bosch li-ion-batterier eller li-ion batterier som er bygget inn i Bosch-produkter. Batterispenningen må passe til ladeapparatets batteri-ladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- ▶ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ▶ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Dette ladeapparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre samt av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske og mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått anvisninger om hvordan ladeapparatet skal brukes og forstår farene som er forbundet med dette.** Det er ellers fare for feilbetjening og skader.
- ▶ **Barn må være under oppsyn.** Slik kan du sørge for at barn ikke leker med ladeapparatet.
- ▶ **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde ladeapparatet uten oppsyn.**

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til hefting av stoff, lær, papp, folier, isolasjonsmaterialer og lignende materialer på et mykt underlag, f. eks. av tre eller tre-lignende material. Maskinen er ikke egnet til festing av vegg- eller takpaneler.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Stiftepistolspiss
- 2 Batteri-ladeindikator
- 3 Håndtak
- 4 Kontakt for ladestøpsel
- 5 Utløser
- 6 Opplåsing av magasinet
- 7 Påfyllingsindikator
- 8 Ladestøpsel for ladeapparatet
- 9 Klammerskinne*
- 10 Magasin
- 11 Papirstifter*
- 12 Brosjyrestifter*
- 13 Holdebøyle

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Batteri-stiftepistol		PTK 3,6 LI
Produktnummer		3 603 J68 1..
Nominell spenning	V=	3,6
Slagttall	min ⁻¹	30
Festematerial		Type 53
– Båndet klammer		
– Bredde	mm	11,4
– Lengde	mm	4 – 10
Max. magasin-størrelse		100
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Batteri		Li-ioner
Kapasitet	Ah	1,3
Antall battericeller		1

Ladeapparat

Produktnummer		
- EU		2 609 003 263
- UK		2 609 003 265
Batteri-ladespenning	V=	5,0
Ladestrøm	mA	400
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45
Ladetid (utladet batteri)	h	3 – 5
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Beskyttelsesklasse		□/II

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til EN 60745.

Det typiske A-bedømte lydtryknivået for maskinen er 76 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.

Støynivået ved arbeid kan overskride 80 dB(A).

Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier a_{h1} og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745:

$$a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes.

Dette kan tydelig redusere svingningsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot svingningenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745 (akku-redskap) hhv. EN 60335 (akku-ladere) jf. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF.


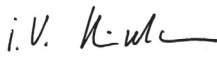
Tekniske data (2006/42/EC) hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montering

Opplading av batteriet (se bilde A)

Batteriet leveres delvis oppladet.

For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk (minst 3 – 5 timer).

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, koples elektroverktøyet ut med en beskyttelseskopling.

 **OBS** Trykk etter automatisk utkobling av elektroverktøyet ikke videre på utløseren. Batteriet kan ta skade.


Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk over lengre tid oppnår først etter ca. 5 oppladings- og utladingscykluser sin fulle effekt.

Hvis batteri-ladetilstandsindikatoren **2** lyser **rødt** ved i løpet av driften, har batteriet mindre enn 30 % av sin kapasitet og bør opplades.

- Sett strømstøpselet til ladeapparatet inn i stikkkontakten og ladestøpselet **8** inn i kontakten **4** på baksiden av håndtaket.

Batteri-ladetilstandsindikatoren **2** viser hvor langt oppladingen er kommet. Ved opplading **blinker** meldingen **grønt**. Når indikatoren **kontinuerlig** lyser **grønt** er batteriet helt oppladet.

Batteri-ladeindikator

	rød		grønn	Betydning
Opplading av batteriet	–		●	Batteriet lades opp
	–		○	Batteriet er fullt oppladet
Bruk	–		○	Batteriet har mer enn 30% av sin kapasitet
		○	–	Batteriet har mindre enn 30% av sin kapasitet og bør lades opp

● Blinking ○ Kontinuerlig lysing

Merk: Elektroværktøyet kan ikke brukes under opplading; det er ikke defekt hvis det ikke fungerer i løpet av oppladingen.

Under oppladingen oppvarmes håndtaket på elektroværktøyet. Dette er normalt.

Når ladeapparatet ikke er i bruk over lengre tid må det adskilles fra strømmettet.

► Beskytt ladeapparatet mot fuktighet!

Følg informasjonene om kassering.

Påfylling av magasinet (se bilde B)

► **Bruk kun originalt Bosch-tilbehør.** Presisjonsdelene til stiftepistolen som magasin, stempel og skuddkanal er tilpasset for kramper fra Bosch. Andre produsenter bruker andre stålkvaliteter og mål.

- Snu elektroværktøyet.
- Trykk på opplåsningsmekanismen **6** og trekk samtidig magasinet **10** ut bakover.
- Legg inn båndet med klammer **9**.
- Skyv magasinet **10** tilbake til det smekker i lås.

► **Bruk ikke makt ved åpning, påfylling og lukking av magasinet.**

Bruk

Igangsetting

Inn-/utkobling

- Trykk stiftepistolnesen **1** **først** på emnet til den er trykt noen millimeter inn.
Oppretthold kontaktrykket, og trykk kort på utløseren **5**.
Etter at stiftene er trykt helt inn, slipper du utløseren **5** og løfter nesene på stiftepistolens **1** fra emnet.

Utløsningssperren som er koblet til den bevegelige spissen på stiftepistolens **1** forhindrer en skuddutløsning ved trykt utløser **5**.

Arbeidshenvisninger

- ▶ **Med dette elektroverktøyet kan det ikke brukes 19 mm-klammer. Bruk derfor ikke elektroverktøyet til festing av takpaneler med panel- eller fugeklips.**
- ▶ **Ikke hold elektroverktøyet på utløseren, hvis det sitter klemmer fast i elektroverktøyet.** Ved fjerning av en fastklemt klemme kan utløseren utløses ved en feiltagelse.

Unngå tomskudd for å redusere slitasjen på slagstempelet.

Sett stiftepistolspissen **1** forsiktig på. Noen arbeidsstykker (f. eks. furu) kan skades hvis det trykkes for sterkt på.

Tilbehør for stifting av papir

Med spesielt tilbehør kan den batteridrevne stiftepistolens brukes til stifting av papir.

Tilbehøret egner seg **bare** for PTK 3,6 LI.

- Med **papirstifteren 11** kan du stifte sammen opptil 60 ark.
- Med **brosjyrestifteren 12** kan du stifte sammen opptil 30 ark i midten med to stifter til en brosjyre. Det maksimale formatet på arkene som skal stiftes, er DIN A4 (bredde på 210 mm). Det er satt på merker for midtstifting av ark med formatet DIN A5.

Merk: Stiftemaskinstifter er mer stabile enn vanlige heftestifter og er dermed vanskeligere å fjerne fra papiret igjen.

- ▶ **Bruk kun originalt Bosch-tilbehør.** Presisjonsdelene til stiftepistolens magasin, stempel og skuddkanal er tilpasset for kramper fra Bosch. Andre produsenter bruker andre stål kvaliteter og mål.

Anbefalt stiftlengde	Antall ark (80 g/m ² papir)	
	Papirstifter	Brosjyrestifter
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Stifte papirer (se bildene C1 – C2)

- Legg inn en passende stiftremse **9**.
- Klikk tappene på papirstifteren **11** inn i utsparingene på elektroverktøyet.
- Legg papirbunken i papirstifteren **11**, og sett stiftepistolnesen over papirområdet som skal stiftes.
- Trykk elektroverktøyet hardt nedover helt til stiftepistolnesen **1** er trykt noen millimeter inn.
- Oppretthold kontaktrykket, og trykk kort på utløseren **5**.
Etter at stiftene er trykt helt inn, slipper du utløseren **5** og løfter nesene på stiftepistolen **1** fra papirbunken.

Merk: Du må demontere papirstifteren fra den batteridrevne stiftepistolen når du skal fylle magasinet.

Stifte brosjyrer (se bildene D1 – D3)

- Før første gangs bruk må du sette sammen de to delene til brosjyrestifteren **12**.
Brosjyrestifteren kan deretter ikke demonteres igjen.
- Legg inn en passende stiftremse **9**.
- Brett det øverste arket (omslaget) til papirbunken som skal stiftes, i midten, slik at du får en markeringslinje for plasseringen av stiftene.
- Fell opp holdebøylene **13** til brosjyrestifteren **12**, og legg inn papirbunken med omslaget opp.
- Fell ned holdebøylene **13**.
Juster papirbunken slik at markeringslinjen er synlig gjennom slissene i holdebøylene.
- Trykk stiftepistolnesen **1** først på en av slissene til den er trykt noen millimeter inn.
- Oppretthold kontaktrykket, og trykk kort på utløseren **5**.
Etter at stiftene er trykt helt inn, slipper du utløseren **5** og løfter nesene på stiftepistolen **1** fra holdebøylen.

- Gjenta prosedyren på den andre slissen.
- Fell opp holdebøylene **13**, ta ut den stiftede papirbunken og brett den i midten.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

► **Hold elektroverktøyet rent, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på elektroverktøyets typeskilt.

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS

Postboks 350

1402 Ski

Tel.: 64 87 89 50

Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering



Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 153.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, patte-reita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- ▶ **Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakkenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sor-mi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi on-nettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seiso-ma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaateita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

- ▶ **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Akkukäyttöisten sinkiläpistoolien ja naulaimien turvallisuusohjeet

- ▶ **Lähde aina olettamuksesta, että sähkötyökalussa on sinkilöitä.** Sinkiläpistoolin huoleton käsittely saattaa johtaa tahattomasti ammutuihin sinkilöihin ja loukkaantumiseen.
- ▶ **Älä suuntaa sähkötyökalua itseesi tai muihin lähellä oleviin henkilöihin.** Tahaton laukaisu vapauttaa sinkilän, mikä saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, ennen kuin se on tiukasti kiinni työkappaleessa.** Jos sähkötyökalu ei ole kiinni työkappaleessa, saattaa sinkilä kimmota kiinnityskohdasta.
- ▶ **Irrota sähkötyökalu verkosta tai irrota akku, jos sinkilä on jäänyt puristukseen sähkötyökaluun.** Jos sinkiläpistooli on liitettyä käyttöjännitteeseen, saattaa se, puristukseen jäänyttä sinkilää irrotettaessa, vahingossa laueta.
- ▶ **Ole varovainen, kun poistat puristukseen jäänyttä sinkilää.** Järjestelmä saattaa olla jännittynyt, jolloin se laukaisee sinkilän voimakkaasti, kun koetat poistaa juuttumisen.
- ▶ **Älä käytä tätä sinkiläpistoolia sähköjohtojen kiinnittämiseen.** Se ei sovellu sähköjohtojen asennukseen, sähköjohtojen eriste saattaa vahingoittua, jolloin muodostuu sähköiskun ja tulipalon vaara.
- ▶ **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoputken puhkaisu aiheuttaa aineellista vahinkoa.
- ▶ **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkkiin kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.



Suojaa sähkötyökalu kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.

Latauslaitteiden turvallisuusohjeet



Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Lataa ainoastaan Bosch litiumioniakkuja tai Bosch-tuotteisiin sisäänrakennettuja litiumioniakkuja. Akun jännitteen tulee sopia latauslaitteen akun latausjännitteeseen.** Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Tätä latauslaitetta voivat käyttää lapset alkaen 8 vuoden iästä sekä henkilöt, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puuttuva kokemus ja tieto, jos he ovat valvonnassa tai ovat saaneet ohjeita latauslaitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.** Muussa tapauksessa on olemassa väärinkäytön ja loukkaantumisen vaara.
- ▶ **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, että lapset eivät leiki latauslaitteen kanssa.
- ▶ **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa latauslaitetta ilman valvontaa.**

Tuotekuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Määräyksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu kankaan, nahan, pahvin, kalvojen, eristysaineiden ja vastaavien materiaalien kiinnittämiseen pehmeään alustaan, esim. puuhun tai puuntapaiseen materiaaliin. Laite ei sovellu seinä- tai kattopäällysteiden kiinnitykseen.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Sinkiläpistoolin nokka
- 2 Akun latausvalvontanäyttö
- 3 Kahva
- 4 Latauspistokkeen liitin
- 5 Laukaisin
- 6 Lippaan vapautin
- 7 Täyttöosoitin
- 8 Latauslaitteen latauspistoke
- 9 Sinkilänauha*
- 10 Lipas
- 11 Paperinitoja*
- 12 Esitenitoja*
- 13 Pidinsanka

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen.
Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Akkusinkiläpistooli		PTK 3,6 LI
Tuotenumero		3 603 J68 1..
Nimellisjännite	V=	3,6
Iskuluku	min ⁻¹	30
Kiinnitysosa		Type 53
– Sinkilänauha		
– Leveys	mm	11,4
– Pituus	mm	4 – 10
Lippaan suurin tilavuus		100
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Akku		Li-ioni
Kapasiteetti	Ah	1,3
Akkukennojen lukumäärä		1

Latauslaite

Tuotenumero		
- EU		2 609 003 263
- UK		2 609 003 265
Akun latausjännite	V=	5,0
Latausvirta	mA	400
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Latausaika (akku purkautunut)	h	3 – 5
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Suojausluokka		□/II

Melu-/täriinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745 mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 76 dB(A).

Epävarmuus K = 3 dB.

Melutaso saattaa työn aikana ylittää 80 dB(A).

Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot a_h ja epävarmuus K mitattuna EN 60745 mukaan:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailussa. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muissa töissä, poikkeavilla vaihtotyökaluilla tai riittämättömästi huollettuna, saattaa värähtelytaso poiketa. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työaikajakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai käy, mutta sitä ei tosiasiaassa käytetä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojaksi värähtelyn vaikutukselta, kuten esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja vaihtotyökalujen huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työnkulun organisointi.

Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745 (akkulaitteet) ja EN 60335 (akkulaturit) direktiivien 2011/65/EU, 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY määräysten mukaan.


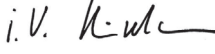
Tekninen tiedosto (2006/42/EY):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Asennus

Akun lataus (katso kuva A)

Akku toimitetaan osittain ladattuna.

Jotta akun täysi teho olisi taattu, akku tulee ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä (vähintään 3 – 5 tuntia).

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

”Electronic Cell Protection (ECP)” suojaa litiumioniakkua syväpurkaukselta. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää sähkötyökalun.

 **HUOM** **Älä enää paina käynnistyskytkintä sähkötyökalun automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.


Uusi tai pitkän aikaa käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 5 lataus- ja purkausvaiheen jälkeen.

Jos akun lataustilan näyttö **2** käytön aikana syttyy **punaisena**, akun kapasiteetti on alle 30% ja se pitää ladata.

- Liitä verkkolaitteen pistotulppa pistorasiaan ja latauspistoke **8** hylsyyn **4** kahvan takasivussa.

Akun latausvalvontanäyttö **2** osoittaa latauksen jatkumisen. Latauksen aikana näyttö **vilkkuu vihreänä**. Kun näyttö **pala pysyvästi vihreänä** on akku täysin latautunut.

Akun latauksen merkkivalo

	punainen		vihreä	Merkitys
Akun lataus	–		☀	Akkua ladataan
	–		○	Akku on ladattu täyteen
Käyttö	–		○	Akussa on yli 30% sen kapasiteetista
		○	–	Akun kapasiteetti on alle 30% ja sitä tulisi ladata

☀ Vilkkuu ○ Kestovalo

Huomio: Sähkötyökalu ei voi käyttää latauksen aikana; siinä ei ole vikaa, kun se ei toimi latauksen aikana.

Latauksen aikana sähkötyökulun kahva lämpenee. Tämä on normaalia.

Irrota latauslaitteen pistotulppa pistorasiasta, ellei sitä käytetä pitkään aikaan.

► Suojaa latauslaitetta kosteudelta!

Ota huomioon hävitysohjeet.

Lippaan täyttö (katso kuva B)

► **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-lisätarvikkeita.** Sinkiläpistoolin tarkkuusosat kuten lipas, työnнин ja laukaisukanava on tarkoitettu Bosch:in sinkilöille. Muut valmistajat käyttävät muita teräslaatuja ja mittoja.

- Käännä sähkötyökalu ympäri.
- Paina vapautinta **6** ja vedä lipas **10** ulos taaksepäin.
- Aseta sinkilänauha **9**.
- Työnnä lipas **10** sisään, kunnes se lukkiutuu paikoilleen.

► **Älä käytä voimaa lippaan avaamiseen, kalustamiseen tai sulkemiseen.**

Käyttö

Käyttöönotto

Käynnistys ja pysäytys

- Aseta sinkiläpistoolin nokka **1 ensin** tukevasti työkappaleelle, niin että nokka painautuu muutaman millimetrin verran sisään. Pidä puristusvoima tasaisena ja paina lyhyesti laukaisinta **5**. Vapauta laukaisin **5**, kun sinkilä on mennyt kokonaan sisään ja nosta sinkiläpistoolin nokka **1** työkappaleelta.

Sinkiläpistoolin liikkuvaan nokkaan **1** liitetty laukaisimen lukko estää laukaisun laukaisinta **5** tahattomasti painettaessa.

Työskentelyohjeita

- ▶ **Tässä sinkiläpistoolissa ei voida käyttää 19-mm-sinkilöitä. Tämän takia ei sähkötyökalua saa käyttää panelikiinnikkein tai sauma-kiinnikkein varustettujen sisäkattopaneelien kiinnitykseen.**
- ▶ **Älä pidä sähkötyökalua laukaisimesta, jos sinkilä on jäänyt puristukseen sähkötyökaluun.** Puristukseen jäänyttä sinkilää poistettaessa saattaa laukaisinta tahattomasti painaa.

Vältä tyhjiä laukaisuja, iskumeistin kulumisen vähentämiseksi.

Asenna sinkiläpistoolin nokka **1** varovasti paikoilleen. Pehmeät työkappaleet (esim. mänty) voi vahingoittaa liian voimakkaasta paineesta.

Tarvikkeet paperien nidontaan

Erikoistarvikkeilla voit käyttää akkusinkiläpistoolia paperien nidontaan.

Nämä tarvikkeet soveltuvat **vain** mallille PTK 3,6 LI.

- **Paperinitojalla 11** voit nittoa jopa 60 arkkiä.
- **Esitenitajalla 12** voit nittoa jopa 30 arkkiä keskeltä kahdella sinkilällä esitteeksi. Nidottavien arkkien suurin sallittu koko on DIN A4 (210 mm:n levyinen). DIN A5-kokoisten arkkien keskeltä nitomista varten on tehty asiaankuuluvat merkit.

Huomio: Sinkiläpistoolin sinkilät ovat vahvempia kuin tavanomaiset vihkonitit ja siksi niiden irrottaminen paperista on vaikeampaa.

- ▶ **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-lisätarvikkeita.** Sinkiläpistoolin tarkkuusosat kuten lipas, työnnin ja laukaisukanava on tarkoitettu Bosch:in sinkilöille. Muut valmistajat käyttävät muita teräslaatuja ja mittoja.

Suositeltava sinkiläpituus	Arkkimäärä (80 g/m ² paperi)	
	Paperinitoja	Esitenitoja
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Paperien nidonta (katso kuvat C1 – C2)

- Laita sopiva sinkilänauha **9** sisään.
- Napsauta perätysten paperinitojan **11** nokat sähkötyökalun sivuaukkoihin.
- Pane paperipino paperinitojan **11** sisään ja kohdista sinkiläpistoolin nokka nidottavan paperikohdan päälle.
- Paina sähkötyökalua voimakkaasti alaspäin, kunnes sinkiläpistoolin nokka **1** uppoaa muutaman millimetrin verran sisään.
- Pidä puristusvoima tasaisena ja paina lyhyesti laukaisinta **5**. Vapauta laukaisin **5**, kun sinkilä on mennyt kokonaan sisään ja nosta sinkiläpistoolin nokka **1** paperipinosta.

Huomio: Lippaan täyttämistä varten paperinitoja täytyy irrottaa akkusinkiläpistoolista.

Esitteiden nidonta (katso kuvat D1 – D3)

- Ennen ensimmäistä käyttöönotto kertaa esitenitojan **12** molemmat puoliskot täytyy kytkeä yhteen. Sitten esitenitojaa ei voi enää purkaa.
- Laita sopiva sinkilänauha **9** sisään.
- Taita nidottavan paperipinon ylin sivu (kansi) keskeltä, jotta saat merkittyä sinkilöiden kiinnityslinjan.
- Käännä esitenitojan **12** pidinsanka **13** auki ja pane paperipino sisään kansi ylöspäin.
- Käännä pidinsanka **13** alaspäin. Kohdista paperipino niin, että kiinnityslinja näkyy pidinsankojen raoista.
- Aseta sinkiläpistoolin nokka **1 ensin** tukevasti yhden raon päälle, niin että nokka painautuu muutaman millimetrin verran sisään.
- Pidä puristusvoima tasaisena ja paina lyhyesti laukaisinta **5**. Vapauta laukaisin **5**, kun sinkilä on mennyt kokonaan sisään ja nosta sinkiläpistoolin nokka **1** pidinsangasta.

- Toista toimenpide toisen raon kohdalla.
- Käännä pidinsanka **13** auki, ota nidottu paperipino pois ja taita se keskeltä.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Pidä aina sähkötyökalu puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjauksesta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetysten valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Ηävitys



Σähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:



Litiumioni:

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 166.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των

υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο.**
Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.**
Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

Service

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για καρφωτικά μπαταρίας

- ▶ **Να υπολογίζετε πάντοτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο περιέχει δίχαλα.** Ο ανέμελος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να οδηγήσει στην αναπάντητη εκτόξευση δίχαλων και να τραυματιστείτε.
- ▶ **Να μη σημαδεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο εσάς τον ίδιο/την ίδια ή άλλα παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση κατά λάθος ενεργοποίησης θα εκτοξευτεί ένα δίχαλο που μπορεί να σας τραυματίσει.
- ▶ **Να μην ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το ακουμπήσετε καλά επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο.** Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έχει επαφή με το υπό κατεργασία τεμάχιο το δίχαλο μπορεί να ανατιναχτεί από την υπό στερέωση θέση.

- ▶ **Να διακόπτετε τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου με το δίκτυο ή την μπαταρία όταν το δίχαλο σφηνώσει μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Όταν το καρφωτικό είναι συνδεδεμένο μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά λάθος όταν θα αφαιρείτε το σφηνωμένο δίχαλο.
- ▶ **Να είστε προσεκτικός/προσεκτική όταν αφαιρείτε ένα σφηνωμένο δίχαλο.** Το σύστημα μπορεί να είναι οπλισμένο και το δίχαλο να εκτοξευτεί με ορμή όταν προσπαθείτε να εξουδετερώσετε το σφηνώμα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιήσετε αυτό το καρφωτικό για να στερεώσετε ηλεκτρικές γραμμές.** Δεν είναι κατάλληλο για την εγκατάσταση ηλεκτρικών γραμμών, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατές τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε την τοπική επιχείρηση παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Τυχόν βλάβη ενός αγωγού αερίου (γκαζιού) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Το τρύπημα ενός υδροσωλήνα προκαλεί υλικές ζημιές.
- ▶ **Ασφαλιζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.



Να προστατεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο από υψηλές θερμοκρασίας, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, καθώς επίσης και από φωτιά, νερό και υγρασία. Προκαλείται κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές



Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Να φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου της Bosch ή μπαταρίες ιόντων λιθίου ενσωματωμένες σε προϊόντα της Bosch. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει στην τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή.** Διαφορετικά προκαλείται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις.** Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα. Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Παιδιά από 8 ετών και πάνω και άτομα που εξαιτίας περιορισμένων σωματικών, αισθητηρίων ή πνευματικών ικανοτήτων ή λόγω απειρίας ή έλλειψης γνώσεων δεν είναι σε θέση να χειριστούν ασφαλώς αυτό το φορτιστή, δεν επιτρέπεται να τον χρησιμοποιήσουν, εκτός αν επιτηρούνται και καθοδηγούνται από ένα υπεύθυνο πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από ένα υπεύθυνο πρόσωπο, πως πρέπει να χρησιμοποιείται ο φορτιστής.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.
- ▶ **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του φορτιστή από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται υπό επίτηρηση.**

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για το κάρφωμα υφασμάτων, δέρματος, χαρτονιού, υμένων, μονωτικών υλικών και άλλων παρεμφερών υλικών επάνω σε μαλακές επιφάνειες, π.χ. σε ξύλο ή σε παρόμοια υλικά. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη στερέωση επενδύσεων τοίχων ή οροφών.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.


- 1 Μύτη καρφωτικού
- 2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 3 Λαβή
- 4 Υποδοχή για φικς φορτιστή
- 5 Σκανδάλη
- 6 Απασφάλιση γεμιστήρα
- 7 Ένδειξη γεμίσματος
- 8 Φικς φόρτισης του φορτιστή
- 9 Δέσμη διχάλων*
- 10 Γεμιστήρας
- 11 Συρραπτικό φύλλων*
- 12 Συρραπτικό φυλλαδίων*
- 13 Βραχίονες συγκράτησης

*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καρφωτικό μπαταρίας	PTK 3,6 LI	
Αριθμός ευρετηρίου		3 603 J68 1..
Ονομαστική τάση	V=	3,6
Αριθμός κρούσεων	min ⁻¹	30
Αντικείμενο καρφώματος		
– Δέσμη διχάλων		Type 53
– Πλάτος	mm	11,4
– Μήκος	mm	4 – 10
μέγιστο περιεχόμενο γεμιστήρα		100
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Μπαταρία		Ιόντων λιθίου
Χωρητικότητα	Ah	1,3
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		1

Φορτιστής

Αριθμός ευρετηρίου		
- EU		2 609 003 263
- HB		2 609 003 265
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V=	5,0
Ρεύμα φόρτισης	mA	400
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)	h	3 – 5
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Κατηγορία μόνωσης		 /II

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του θορύβου εξακριβώθηκαν κατά EN 60745.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε 76 dB(A). Ανασφάλεια $K = 3$ dB.

Όταν εργάζεσθε η στάθμη θορύβου μπορεί να ξεπεράσει τα 80 dB(A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση, όμως, που το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιηθεί διαφορετικά, με μη προτεινόμενα εργαλεία ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να είναι κι αυτή διαφορετική. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχανήμα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επι-

βάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργαζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων που χρησιμοποιείτε, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Δήλωση συμβατότητας **CE**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 (συσκευές μπαταρίας) ή αντίστοιχα: EN 60335 (φορτιστές μπαταριών) σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EE, 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK.

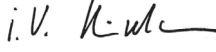
Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK) από:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

CE 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ΡΡα.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Συναρμολόγηση

Φόρτιση μπαταρίας (βλέπε εικόνα Α)

Η μπαταρία παραδίνεται μερικώς φορτισμένη.

Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε πλήρως (τουλάχιστο 3 – 5 ώρες) πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια πλήρη εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν η μπαταρία αδειάζει το ηλεκτρικό εργαλείο αποσυνδέεται μέσω μιας προστατευτικής διάταξης.

**ΠΡΟΣΟΧΉ**

Μην συνεχίζετε να πατάτε την σκανδάλη μετά την αυτόματη αποσύνδεση. Μπορεί να υποστεί βλάβη η μπαταρία.


Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δε χρησιμοποιήθηκε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα αποκτά την πλήρη χωρητικότητά της μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης.

Όταν κατά τη διάρκεια της εργασίας η ένδειξη κατάσταση φόρτισης **2** ανάψει με χρώμα **κόκκινο** η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 30% και η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί.

- Βάλτε το φως του φορτιστή στην πρίζα δικτύου και το φως φόρτισης **8** στην υποδοχή **4** στο πίσω μέρος της λαβής.

Η ένδειξη κατάσταση φόρτισης μπαταρίας **2** δείχνει την πρόοδο φόρτισης. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η ένδειξη **αναβοσβήνει** με χρώμα **πράσινο**. Όταν η ένδειξη ανάβει **διαρκώς με χρώμα πράσινο**, τότε η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

	κόκκινο	 πράσινο	Σημασία
Φόρτιση μπαταρίας	–	☀	Η μπαταρία φορτίζεται
	–	○	Η μπαταρία φορτίστηκε πλήρως
	–	○	Η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι υψηλότερη από 30%
Λειτουργία	○	–	Η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 30% και μπαταρία πρέπει να φορτιστεί

☀ Αναβόσβημα ○ Διαρκές φως

Υπόδειξη: Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Δεν είναι, λοιπόν, χαλασμένο όταν κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν λειτουργεί.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης θερμαίνεται η λαβή του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτό είναι φυσικό.

Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το φορτιστή για ένα σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, διακόψτε τη σύνδεσή του με το ηλεκτρικό δίκτυο.

► Προστατεύετε το φορτιστή από την υγρασία!

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Γέμισμα του γεμιστήρα (βλέπε εικόνα Β)

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Τα εξαρτήματα ακριβείας του ηλεκτρικού εργαλείου, όπως ο γεμιστήρας, το κλείστρο και η κάνη, είναι εναρμονισμένα με δίχλα από την Bosch. Άλλοι κατασκευαστές χρησιμοποιούν διαφορετικές ποιότητες χάλυβα και διαφορετικές διαστάσεις.
 - Γυρίστε ανάποδα το ηλεκτρικό εργαλείο.
 - Πατήστε την απασφάλιση **6** και αφαιρέστε το γεμιστήρα **10** τραβώντας τον προς τα πίσω.
 - Περάστε τη δέσμη διχάλων **9**.
 - Ωθήστε το γεμιστήρα **10** με φορά αντίθετη μέχρι να ασφαλίσει στην αρχική του θέση.
- **Μην ασκήσετε βία όταν ανοίγετε, γεμίζετε και κλείνετε το γεμιστήρα.**

Λειτουργία

Εκκίνηση

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

- Τοποθετήστε τη μύτη του καρφωτικού **1 πρώτα** σταθερά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, ώσπου να πατηθεί μέσα μερικά χιλιοστά. Διατηρήστε την πίεση σταθερή και πατήστε σύντομα τη σκανδάλη **5**. Μετά την πλήρη εισαγωγή του συνδετήρα αφήστε τη σκανδάλη **5** ελεύθερη και σηκώστε τη μύτη του καρφωτικού **1** από το επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Με την κινητή μύτη του καρφωτικού **1** είναι συνδεδεμένος ένας αποκλεισμός αθλήτηας ενεργοποίησης σε περίπτωση που η σκανδάλη θα πατηθεί κατά λάθος **5**.

Υποδείξεις εργασίας

- **Μ' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορείτε να κατεργαστείτε δίχλα 19 mm. Γι' αυτό να μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τη στερέωση επενδύσεων οροφών με συνδετήρες προφίλ ή με αρμοσυνδετήρες.**

- **Να μην κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από την σκανδάλη όταν η δίσκαλα σκαλώσει μέσα σ' αυτό.** Όταν αφαιρείτε την μπλοκαρισμένη δίσκαλα μπορεί να πατήσετε άθελα την σκανδάλη.

Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο γεμιστήρας είναι άδειος.

Να ακουμπάτε τη μύτη **1** του καρφωτικού ελαφρά επάνω στο υπό κατεργασία υλικό (π. χ. ξύλο πεύκου) επειδή η ισχυρή πίεση μπορεί να του προκαλέσει ζημιά.

Εξαρτήματα για τη συρραφή χαρτιού

Με ειδικά εξαρτήματα μπορεί το καρφωτικό μπαταρίας να χρησιμοποιηθεί για τη συρραφή χαρτιού.

Τα εξαρτήματα είναι κατάλληλα **μόνο** για το PTK 3,6 LI.

- Με το **συρραπτικό φύλλων 11** μπορείτε να συρράψετε μέχρι και 60 φύλλα χαρτιού.
- Με το **συρραπτικό φυλλαδίων 12** μπορείτε να συρράψετε μέχρι και 30 φύλλα στη μέση με δύο συνδετήρες, φτιάχνοντας ένα φυλλάδιο. Το μέγεθος των συρραπτόμενων φύλλων είναι DIN A4 (210 mm πλάτος). Για την κεντραρισμένη συρραφή των φύλλων στο μέγεθος DIN A5 υπάρχουν μαρκάρια.

Υπόδειξη: Οι συνδετήρες καρφωτικού είναι σταθερότεροι από τους συνηθισμένους συνδετήρες συρραφής και αφαιρούνται μετά δύσκολα από το χαρτί.

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Τα εξαρτήματα ακριβείας του ηλεκτρικού εργαλείου, όπως ο γεμιστήρας, το κλείστρο και η κάνη, είναι εναρμονισμένα με δίσκαλα από την Bosch. Άλλοι κατασκευαστές χρησιμοποιούν διαφορετικές ποιότητες χάλυβα και διαφορετικές διαστάσεις.

Σύσταση μήκους συνδετήρων	Αριθμός φύλλων (χαρτί 80 g/m ²)	
	Συρραπτικό φύλλων	Συρραπτικό φυλλαδίων
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Συρραφή χαρτιών (βλέπε εικόνες C1 – C2)

- Τοποθετήστε μέσα μια κατάλληλη ταινία συνδετήρων **9**.
- Κουμπώστε διαδοχικά τις μύτες του συρραπτικού φύλλων **11** στις πλευρικές εσοχές του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Τοποθετήστε τη στοίβα του χαρτιού στο συρραπτικό φύλλων **11** και ρυθμίστε τη θέση της μύτες του καρφωτικού πάνω από τη συρραπτόμενη περιοχή του χαρτιού.
- Πιέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά προς τα κάτω, ώσπου η μύτη του καρφωτικού **1** να πατηθεί μέσα μερικά χιλιοστά.
- Διατηρήστε την πίεση σταθερή και πατήστε σύντομα τη σκανδάλη **5**. Μετά την πλήρη εισαγωγή του συνδετήρα αφήστε τη σκανδάλη **5** ελεύθερη και σηκώστε τη μύτη του καρφωτικού **1** από τη στοίβα του χαρτιού.

Υπόδειξη: Για την πλήρωση του γεμιστήρα πρέπει να αποσυναρμολογήσετε το συρραπτικό φύλλων από το καρφωτικό μπαταρίας.

Συρραφή φυλλαδίων (βλέπε εικόνες D1 – D3)

- Πριν τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά πρέπει να συναρμολογήσετε τα δύο μέρη του συρραπτικού φυλλαδίων **12**. Το συρραπτικό φυλλαδίων δεν μπορεί τώρα πλέον να αποσυναρμολογηθεί.
- Τοποθετήστε μέσα μια κατάλληλη ταινία συνδετήρων **9**.
- Διπλώστε στη μέση το επάνω φύλλο (εξώφυλλο) της συρραπτόμενης στοίβας του χαρτιού, για να έχετε μια γραμμή αναγνώρισης της θέσης των συνδετήρων.
- Ανοίξτε τους βραχίονες συγκράτησης **13** του συρραπτικού φυλλαδίων **12** και τοποθετήστε μέσα τη στοίβα του χαρτιού με το εξώφυλλο προς τα επάνω.
- Κλείστε τους βραχίονες συγκράτησης **13** προς τα κάτω. Ευθυγραμμίστε τη στοίβα του χαρτιού έτσι, ώστε η γραμμή αναγνώρισης να φαίνεται μέσα από τις σχισμές στους βραχίονες συγκράτησης.
- Τοποθετήστε τη μύτη του καρφωτικού **1** πρώτα σταθερά πάνω σε μια από τις σχισμές, ώσπου να πατηθεί μέσα μερικά χιλιοστά.
- Διατηρήστε την πίεση σταθερή και πατήστε σύντομα τη σκανδάλη **5**. Μετά την πλήρη εισαγωγή του συνδετήρα αφήστε τη σκανδάλη **5** ελεύθερη και σηκώστε τη μύτη του καρφωτικού **1** από το βραχίονα συγκράτησης.
- Επαναλάβετε τα βήματα εργασίας με τη δεύτερη σχισμή.
- Ανοίξτε τους βραχίονες συγκράτησης **13**, απομακρύνετε τη συρραμμένη στοίβα χαρτιού και διπλώστε την στη μέση.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10 ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

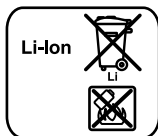
Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Li-Ion:

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 181.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

⚠ UYARI Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan “Elektrikli El Aleti” kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcıklar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- ▶ **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın.** Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletin yanlışıklıla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durum olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anah-tarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontakları ara-sındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek par-ça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Akülü çakma aletleri için güvenlik talimatı

- ▶ **Elektrikli el aletin kanca içerebileceğini hiçbir zaman unutma-yın.** Çakma aletin dikkatsiz kullanımı beklenmeyen anlarda kancala-rın atılmasına ve yaralanmanıza neden olabilir.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile kendinizi veya yakınınızdaki kişileri hedefle-meyin.** Beklenmeyen tetikleme sonucu bir kanca atılabilir ve yaralan-malar olabilir.
- ▶ **İş parçası üzerine sıkıca yerleştirmeden önce elektrikli el aletini çalıştırmayın.** Elektrikli el aleti iş parçası ile temas halinde olmazsa kanca tespit yerinden fırlayabilir.
- ▶ **Kancalar elektrikli el aleti içinde sıkışacak olursa, aleti akım şebe-kesinden veya aküden ayırın.** Çakma aleti akım şebekesine veya akü-ye bağlı olursa, sıkışan bir kancanın çıkarılması esnasında yanlışlıkla tetiklenebilir.
- ▶ **Sıkışan bir kancayı çıkarırken dikkatli olun.** Sistem gergin olabilir ve siz sıkışmayı gidermek isterken kanca güçlü bir biçimde dışarı atılabilir.
- ▶ **Bu çakma aletini elektrik kablolarını tespit etmek için kullanma-yın.** Bu alet elektrik kablolarının döşenmesine uygun değildir; elektrik kablolarının izalasyonuna hasar verebilir ve elektrik çarpması veya yan-ğınlar neden olabilir.
- ▶ **Görünmeyen şebeke hatlarını belirlemek için uygun tarama cihaz-ları kullanın veya mahalli ikmal şirketinden yardım alın.** Elektrik

kablolarıyla kontak yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusunun hasara uğraması patlamalara neden olabilir. Su borularına giriş maddi zarara yol açabilir.

- **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.



Elektrikli el aletini sıcağa karşı, örneğin sürekli güneş ışımına, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

Şarj cihazları için güvenlik talimatı



Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- **Sadece lityum iyon (Li-Ion) aküleri veya Bosch ürünleri içine monte edilmiş lityum iyon aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi ortaya çıkar.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Bu şarj cihazı 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında tutuldukları veya aleti kullanmakla ortaya çıkabilecek tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önleyebilirsiniz.
- **Şarj cihazının temizliği ve bakımı çocuklar tarafından denetimsiz biçimde yapılamaz.**

Ürün ve işlev tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet, kumaşların, derilerin, kartonun, folyoların, izolasyon malzemesinin ve benzerlerinin örneğin ahşap veya ahşap benzeri yumuşak zeminlere tespiti için tasarlanmıştır. Bu alet duvar veya tavan kaplamalarının tespiti-ne uygun değildir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Döşemeci tabancası ucu
- 2 Akü şarj durumu göstergesi
- 3 Tutamak
- 4 Şarj fişi soketi
- 5 Tetik
- 6 Magazin boşa alma tertibatı
- 7 Doldurma göstergesi
- 8 Şarj cihazı şarj fişi
- 9 Kanca şeridi*
- 10 Magazin
- 11 Kağıt zımbası*
- 12 Broşür zımbası*
- 13 Tutucu kol

***Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

Teknik veriler

Akülü döşeme tabancası		PTK 3,6 LI
Ürün kodu		3 603 J68 1..
Anma gerilimi	V=	3,6
Darbe sayısı	dev/dak	30
Çakma malzemesi		Type 53
– Kanca şeridi		11,4
– Geniřliđi	mm	4 – 10
– Uzunluđu	mm	100
Maksimum magazin kapasitesi		0,8
Ađırlıđı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	1
Akü		Li-Ionen
Kapasitesi	Ah	1,3
Akü hücrelerinin sayısı		1
Şarj cihazı		
Ürün kodu		
– AB		2 609 003 263
– BK		2 609 003 265
Akü şarj gerilimi	V=	5,0
Şarj akımı	mA	400
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralıđı	°C	0 – 45
Şarj süresi (akü boş durumda)	h	3 – 5
Ađırlıđı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,1
Koruma sınıfı		□/II

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçme değerleri EN 60745'e göre tespit edilmektedir.

Aletin A-değerlendirmeli gürültü basınç seviyesi tipik olarak 76 dB(A)'dır. Tolerans K = 3 dB.

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'yı aşabilir.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h ve tolerans K, EN 60745 uyarınca:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/AB, 2006/95/AT, 2004/108/AT, 2006/42/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60745 (akülü alet) ve EN 60335 (akü şarj cihazı).

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

Montaj

Akünün şarjı (Bakınız: Şekil A)

Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir.

Akünün tam performansından yararlanabilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin (asgari 3 – 5 saat).

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon (Li-Ionen) akü “Electronic Cell Protection (ECP)” sistemi ile derin deşarja karşı korumalıdır. Akü boşaldığında elektrikli el aleti bir koruyucu devre üzerinden kapanır.

⚠ DİKKAT


Elektrikli el aleti otomatik olarak kapatıldıktan sonra artık tetik üzerine basmaya devam etmeyin. Aksi takdirde akü hasar görebilir.

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü ancak yaklaşık 5 kez şarj/deşarj olduktan sonra tam performansına kavuşur.

Akü şarj durumu göstergesi **2** işletme esnasında **kırmızı** olarak yanarsa akünün kapasitesi %30'un altına düşmüş demektir ve şarj edilmesi gerekir.

- Şarj cihazının şebeke fişini prize ve şarj fişini **8** de tutamağın arka tarafındaki sokete **4** takın.

Akü şarj durumu göstergesi **2** şarj işleminin ilerleme durumunu gösterir. Şarj işlemi esnasında gösterge **yeşil** olarak **yanıp söner**. Gösterge **sürekli yeşil** yanmaya başlayınca akü tam olarak şarj olmuş demektir.

Akü şarj göstergesi				
	Kırmızı		Yeşil	Anlamı
Akünün şarjı	–		●	Akü şarj oluyor
	–		○	Akü tam olarak şarj olmuş durumda
İşletim	–		○	Akü, kapasitesinin %30'undan daha fazlasına sahip
		○	–	Akünün kapasitesi %30'un altına düşmüş durumda; akü şarj edilmelidir

● Yanıp sönmeye ○ Sürekli yanma

Not: Elektrikli el aleti şarj işlemi esnasında kullanılamaz; şarj işlemi esnasında işlev görmeyen elektrikli el aleti arızalı değildir.

Şarj işlemi sırasında elektrikli el aletinin tutamağı ısınır. Bu normaldir. Uzun süre kullanmayacaksınız şarj cihazını şebekeden ayırın.

► **Şarj cihazını suya ve neme karşı koruyun!**

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Magazinin doldurulması (Bakınız: Şekil B)

► **Sadece orijinal aksesuar kullanın.** Döşemeci tabancasının magazin, itici ve atma kanalı gibi hassass parçaları Bosch kancalarına göre tasarlanmıştır. Başka üreticiler başka çelik kalitesi ve ölçüler kullanır.

- Elektrikli el aletini çevirin.
- Kilide **6** basın ve magazini **10** aşağı doğru çekerek çıkarın.
- Kanca şeridini **9** yerleştirin.
- Magazini **10** kilitleme yapıncaya kadar geriye itin.

► **Magazini açarken, doldururken ve kapatırken zor kullanmayın.**

İşletim

Çalıştırma

Açma/kapama

- Döşemeci tabancasının ucunu **1 önce** birkaç milimetre içeri girecek biçimde iş parçasının üstüne sıkıca yerleştirin. Bastırma kuvvetini sabit olarak tutun ve kısa bir süre tetiğe **5** basın. Kanca tam olarak içeri çakıldıktan sonra tetiği **5** bırakın ve döşemeci tabancasının ucunu **1** iş parçasından kaldırın.

Döşemeci tabancasının hareketli ucu **1** ile kuplajlı olan tetik **5** emniyeti, tetiğe yanlışlıkla basındığında atma işlemi yapılmasını önler.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- **Bu aletle 19 mm'lik kancalar işlenemez. Bu nedenle döşemeci tabancasını profil tahtalı veya ekyeri kancalı duvar ve tavan kaplamaları için kullanmayın.**
- **Kancalar elektikli el aleti içinde sıkışacak olursa elektrikli el aletini tetikten tutmayın.** Sıkışan bir kanca çıkarılırken tetiğe yanlışlıkla basılabilir.

Darbeleme parçasının aşınmaması için boş atışlar yapmayın.

Döşemeci tabancasının ucunu **1** malzeme üzerine dikkatlice yerleştirin. Yumuşak iş parçaları (örneğin çam ağacı) ucun kuvvetle bastırılması sonucu hasar görebilir.

Kağıt zımbalama aksesuarı

Özel aksesuar yardımı ile akülü döşemeci tabancası kağıt zımbalama işlerinde de kullanılabilir.

Aksesuar **sadece** PTK 3,6 LI ile kullanılmaya uygundur.

- **Kağıt zımbası 11** ile 60 kağıt yaprağına kadar zımbalama yapabilirsiniz.
- **Broşür zımbası 12** ile 30 kadar yaprağı orta yerinden iki kanca ile bir broşür haline getirebilirsiniz. Zımbalanacak yaprakların maksimum formatı DIN A4'tür (210 mm genişlik). DIN A5 formatındaki yaprakların tam ortadan zımbalanması için işaretler mevcuttur.

Not: Döşemeci tabancası kancaları piyasada bulunan kağıt zımbalama kancalarından daha sağlam olduklarından kağıttan daha zor çıkarılırlar.

► **Sadece orijinal aksesuar kullanın.** Döşemeci tabancasının magazin, itici ve atma kanalı gibi hassas parçaları Bosch kancalarına göre tasarlanmıştır. Başka üreticiler başka çelik kalitesi ve ölçüler kullanır.

Kanca uzunluğu tavsiyesi	Yaprak sayısı (80 g/m ² kağıt)	
	Kağıt zımbası	Broşür zımbası
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Kağıt zımbalama (Bakınız: Şekiller C1 – C2)

- Uygun bir kanca şeridi **9** yerleştirin.
- Kağıt zımbasının uçlarını **11** arka arkaya elektrikli el aletinin yan tarafındaki oluklara tıklayın.
- Kağıt yığınına kağıt zımbası **11** içine yerleştirin ve döşemeci tabancasının ucunu kağıdın zımbalanacak yerine konumlandırın.
- Döşemeci tabancasının ucu **1** birkaç milimetre içeri girinceye kadar elektrikli el aletini aşağı bastırın.
- Bastırma kuvvetini sabit olarak tutun ve kısa bir süre tetiğe **5** basın. Kanca tam olarak içeri çakıldıktan sonra tetiği **5** bırakın ve döşemeci tabancasının ucunu **1** kağıt yığından kaldırın.

Not: Magazini doldurmak için kağıt zımbasını akülü döşemeci tabancasından çıkarmanız gerekir.

Broşürlerin zımbalanması (Bakınız: Şekiller D1 – D3)

- İlk kez kullanmadan önce broşür zımbasının **12** her iki yarısını birbirine takmanız gerekir.
Bu durumda artık broşür zımbası sökülemez.
- Uygun bir kanca şeridi **9** yerleştirin.
- Kanca pozisyonu için bir çizgi elde etmek üzere zımbalanacak kağıt yığınının en üstteki yaprağını (kapak) orta yerinen katlayın.
- Tutucu kolu **13** broşür zımbasında **12** kaldırın ve kağıt yığınının kapak yaprağı yukarı gelecek biçimde yerleştirin.
- Tutucu kolu **13** aşağı indirin.
Kağıt yığınının işaret çizgisi tutma kolu oluğunda görülecek biçimde doğrultun.
- Döşemeci tabancasının ucunu **1 önce** birkaç milimetre içeri girecek biçimde sıkıca oluklardan birine sıkıca yerleştirin.
- Bastırma kuvvetini sabit olarak tutun ve kısa bir süre tetiğe **5** basın.
Kanca tam olarak içeri çakıldıktan sonra tetiği **5** bırakın ve döşemeci tabancasının ucunu **1** tutucu koldan kaldırın.
- Aynı işlemi ikinci olukta da tekrarlayın.
- Tutucu kolu **13** kaldırın, zımbalanmış kağıt yığınının alın ve ortasından katlayın.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- ▶ **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini her zaman temiz tutun.**

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtladılır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.

Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22

Polaris Plaza

80670 Maslak/İstanbul

Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

Işıklar LTD.ŞTİ.

Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan

Adana

Tel.: 0322 3599710

Tel.: 0322 3591379

İdeal Eletronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketlenme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye



Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 197.

Değişiklik haklarımız saklıdır.


النقل

تضع مراكم أيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.

ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احبب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغلف المرمك بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع. 

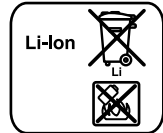
لا ترم العدة الكهربائية والمراكم/البطاريات في النفايات المنزلية!
لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU يجب أن يتم جمع العدة الكهربائية الغير صالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



المراكم/البطاريات:

أيونات الليثيوم:
يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"،
الصفحة 198.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

- اطو مشبك المسك **13** لأسفل.
- قم بمحاذاة رزمة الورق بحيث يظهر خط التمييز من الفتحة الموجودة في مشابك المسك.
- ضع أنف المدبسة **1** أولاً على أحد الفتحات إلى أن يتم ضغطها للداخل لمليمترا قليلة.
- اجعل قوة الضغط بزواية قائمة واضغط لوهلة قصيرة على الزناد **5**. بعد الدسر الكامل للمشبك اترك الزناد **5** وارفع أنف المدبسة **1** عن مشبك المسك.
- كرر خطوات العمل في الفتحة الثانية.
- قم بطي مشابك المسك **13** وأخرج رزمة الورق المدبسة واطوها من المنتصف.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ حافظ على نظافة العدة الكهربائية للعمل بشكل جيد وآمن.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز العدة الكهربائية بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار. يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

◀ **استخدم فقط توابع بوش الأصلية.** لقد تم ملائمة قطع الدقة بالمدبسة كالمخزن والمدق وقناة الاطلاق مع مشابك شركة بوش. يستخدم المنتجون الآخرون نوعيات فولاذ ومقاسات أخرى.

عدد الأوراق (ورقة 80 جم/م ²)		طول المشابك الموصى به
مدبسة الكتيبات	مدبسة الورق	
10-2	10-2	4 مم
20-2	20-2	6 مم
30-10	40-10	8 مم
30-20	60-20	10 مم

تدبيس الأوراق (تراجع الصور C1-C2)

- ضع رزمة مشابك **9** مناسبة.
 - لأدخل طرفي مدبسة الورق بشكل متعاقب **11** في التجويفين الجانبيين لعدة الشغل.
 - ضع رزمة الورق في مدبسة الورق **11** واضبط وضع أنف المدبسة على نطاق الورق المراد تدبيسه.
 - اضغط العدة الكهربائية بقوة إلى أسفل إلى أن ينضغط أنف المدبسة **1** لعدة سنتيمترات.
 - اجعل قوة الضغط بزاوية قائمة واضغط لوهلة قصيرة على الزناد **5**. بعد الدسر الكامل للمشبك اترك الزناد **5** وارفع أنف المدبسة **1** عن رزمة الورق.
- ملاحظة:** لملء المخزن يجب فك مدبسة الورق عن المدبسة ذات المرمك.

تدبيس الكتيبات (راجع الصور D1-D3)

- قبل الاستخدام لأول مرة يجب إدخال نصفي مدبسة الكتيبات **12** في بعضهما البعض.
- عندئذ لا يمكن فك مدبسة الكتيبات مرة أخرى.
- ضع رزمة مشابك **9** مناسبة.
- قم بطي الورقة العلوية (الغلاف) من رزمة الورق المراد تدبيسها من المنتصف لعمل خط تمييز لموضع التدبيس.
- قم بطي مشبك المسك **13** الخاص بمدبسة الكتيبات **12** وضع رزمة الورق بحيث يكون الغلاف إلى أعلى.

التشغيل

بدء التشغيل

التشغيل والإطفاء

- قم بتثبيت أنف المدبسة **1** أولاً على قطعة الشغل إلى أن يتم ضغطها للداخل لمليمترات قليلة.
- اجعل قوة الضغط بزاوية قائمة واضغط لوهلة قصيرة على الزناد **5**.
- بعد الدسر الكامل للمشبك اترك الزناد **5** وارفع أنف المدبسة **1** عن قطعة الشغل.
- يمنع قفل الإطلاق المرتبط بأنف المدبسة **1** المتحرك إطلاق الطلقة بشكل غير مقصود عند كبس الزناد **5** صدفة.

ملاحظات شغل

- ◀ لا يمكن معالجة مشابك **19** مم بواسطة هذه العدة الكهربائية. لذلك ينبغي أن لا تستعمل هذه العدة الكهربائية لتثبيت تغليف السقوف بواسطة العوارض الخشبية أو مخالب الصدوع.
- ◀ لا تمسك بالعدة الكهربائية من قبل الزناد إن كان المشبك قد استعصى عن الحركة في العدة الكهربائية. قد يتم إطلاق الزناد بشكل غير مقصود أثناء إزالة المشبك المستعصي بالعدة الكهربائية.
- تجنب الطلقات الفارغة من أجل تقليل استهلاك سنك الدق.
- ركز أنف المدبسة **1** بحذر. إن قطع الشغل الطرية (خشب الصنوبر مثلاً) قد تتلف من جراء زيادة ضغط الارتكاز عليها.

توابع لتدبيس الورق

يمكن باستخدام توابع خاصة استعمال المدبسة ذات المرمك لتدبيس الورق.

التوابع مناسبة فقط للجهاز PTK 3,6 LI.

- باستخدام مدبسة الورق **11** يمكنك تدبيس ما يصل إلى 30 ورقة.
- باستخدام مدبسة الكتيبات **12** يمكنك تدبيس ما يصل إلى 60 ورقة من المنتصف بمشبكين لتصبح على هيئة كتيب. أقصى مقاس للأوراق المراد تدبيسها DIN A4 (بعرض 210 مم). تتوافر علامات للتدبيس الأوراق بمقاس DIN A5 من المنتصف.

ملاحظة: مشابك المدبسة أكثر من مائة من المشابك المتوافرة بالأسواق، ولذا لا يمكن خلعها من الأوراق إلا بصعوبة بالغة.

المعنى	مؤشر حالة شحن المرمك		
	أخضر	أحمر	
يتم شحن المرمك	✱	-	شحن المرمك
تم شحن المرمك بشكل كامل	○	-	
سعة المرمك تزيد عن 30 %	○	-	التشغيل
سعة المرمك تقل عن 30 % وينبغي أن يتم شحنه	-	○	

✱ خفقان ○ إضاءة مستمرة

ملاحظة:

لا يمكن استخدام العدة الكهربائية أثناء عملية الشحن، أي أنها غير مصابة بتلف إن لم تكن تعمل أثناء عملية الشحن.
يحمى المقبض اليدوي بالعدة الكهربائية أثناء إجراءات الشحن. إن هذا الأمر طبيعي.
يرجى فصل جهاز الشحن عن الشبكة الكهربائية عند عدم الاستعمال لفترة طويلة.

◀ احم جهاز الشحن من الرطوبة!

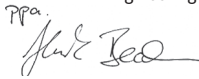
تراعى الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

ملئ المخزن (تراجع الصورة B)

- ◀ استخدم فقط توابع بوش الأصلية. لقد تم ملائمة قطع الدقة بالمدبسة كالمخزن والمدق وقناة الاطلاق مع مشابك شركة بوش. يستخدم المنتجون الآخرون نوعيات فولاذ ومقاسات أخرى.
- اقلب العدة الكهربائية.
- اضغط على مفتاح فك الإقفال 6 واسحب أثناء ذلك المخزن 10 نحو الخلف إلى الخارج.
- لقم رزمة المشابك 9.
- أرجع المخزن 10 وادفعه إلى أن يتعاشق.
- ◀ لا تستخدم العنف أثناء فتح وتلقيم وإغلاق المخزن.

Henk Becker
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

التركيب

شحن المرمك (تراجع الصورة A)

يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئية.

لضمان قدرة المرمك الكاملة ينبغي شحن المرمك بشكل كامل قبل الاستعمال الأول (لمدة 3-5 ساعات على الأقل).

يمكن أن يتم شحن مرمك أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمرمك.

لقد تمّ وقاية مرمك أيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (ECP)". يتمّ إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المرمك.

⚠ انتبه لا تعود وتضغط على الزناد بعد انطفاء العدة الكهربائية بشكل آلي. قد يتلف المرمك.

لا ينجز مرمك جديد أو مرمك لم يستعمل لفترة طويلة أداءه الكامل إلا بعد 5 دورات شحن وتفريغ تقريباً.

عندما يضيء مؤشر حالة شحن المرمك 2 أثناء التشغيل باللون الأحمر، فإن سعة المرمك تبلغ أقل من 30% وينبغي أن يتم شحنه.

- اغرز قابس الشبكة الكهربائية الخاص بجهاز الشحن في مقبس الشبكة الكهربائية وقابس الشحن 8 في المقبس 4 على الجانب الخلفي بالمقبض اليدوي.

يشير مؤشر حالة شحن المرمك 2 إلى مرحلة الشحن. يخفق المؤشر باللون الأخضر أثناء عملية الشحن. عندما يضيء المؤشر باللون الأخضر باستمرار، فإن المرمك مشحون بشكل كامل.

معلومات عن الضجيج والاهتزازات

تم تحديد قيم قياسات الصوت حسب EN 60745. يبلغ مستوى ضغط صوت الجهاز عادة 76 ديسيبل (نوع A). يبلغ التفاوت بالقياس $K = 3$ ديسيبل. قد يتجاوز مستوى الضجيج أثناء العمل 80 ديسيبل (نوع A).

ارتد واقية سمع!

قيمة ابتعاث الاهتزازات a_h (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حُسبت حسب EN 60745:
 $a_h > 2,5 \text{ م/ثا}^2, K = 1,5 \text{ م/ثا}^2$.

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب اسلوب قياس معير ضمن EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل مبدئي.

يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الاساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح. كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفأ خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعلا. وقد يخفض ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل.

حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلا: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجريات العمل.

تصريح التوافق CE

إننا نصرح وعلى مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتج الموصوف "بالبينات الفنية" يتوافق مع المعايير أو الوثائق المعيارية التالية: EN 60745 (الجهاز بالمركم) و EN 60335 (جهاز شمن المركم) حسب أحكام التوجيهات 2006/42/EG، 2004/108/EG، 2006/95/EG، 2011/65/EU.

الأوراق الفنية لدى (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

07 CE

البيانات الفنية

PTK 3,6 LI		مدبسة بمركم
3 603 J68 1..		رقم الصنف
3,6	= فولط	الجهد الاسمي
30	دقيقة ¹	عدد الطرق
53 Type		أداة دسر
11,4	مم	- رزمة مشابك
10-4	مم	- العرض
		- الطول
100		سعة المخزن القصوى
0,8	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
أيونات الليثيوم		المركم
1,3	أمبير ساعة	السعة
1		عدد خلايا المركم
		جهاز الشحن
2 609 003 263		رقم الصنف
2 609 003 265		EU -
		UK -
5,0	= فولط	جهد شحن المركم
400	ميلي أمبير	تيار الشحن
45-0		مجال درجة حرارة الشحن المسموحة
5-3	ساعة	مدة الشحن (تفريغ المركم)
0,1	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
II/□		فئة الوقاية

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



الاستعمال المخصص

لقد خصص الجهاز لشبك الأقمشة والجلد والورق المقوى والرقائق ومواد العزل والمواد المشابهة لها على أرضية طرية كالخشب أو المواد المشابهة للخشب مثلاً. لا يصلح الجهاز لتثبيت غلاف الأسقف والجدران.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 أنف المدبسة
 - 2 مؤشر حالة شحن المرمك
 - 3 مقبض يدوي
 - 4 مقبس قابس الشحن
 - 5 زناد
 - 6 مفتاح فك إقفال المخزن
 - 7 مؤشر التعبئة
 - 8 قابس الشحن بجهاز الشحن
 - 9 رزمة مشابك *
 - 10 المخزن
 - 11 مدبسة الورق *
 - 12 مدبسة الكتيبات *
 - 13 مشبك مسك
- * لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

◀ **أمن قطعة الشغل.** يتم القبض على قطعة الشغل التي تم تثبيتها بواسطة تجهيزة شدّ أو بواسطة الملزمة بأمان أكبر مما لو تم المسك بها بواسطة يدك.

احم العدة الكهربائية من الحرارة، بما فيه التعرض المستمر لأشعة الشمس مثلًا، والنار والماء والرطوبة. يتشكل خطر الانفجار.



◀ **قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

تعليمات الأمان لأجهزة الشحن

احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.



◀ **اشحن فقط مراكز إيونات الليثيوم صنع بوش أو مراكز إيونات الليثيوم المركبة بمنتجات بوش.** يجب أن يتوافق جهد المركم مع جهد شحن المركم بجهاز الشحن. يتشكل خطر اندلاع الحرائق وخطر الانفجارات إن لم تتقيد بذلك.

◀ **حافظ على نظافة جهاز الشحن.** يتشكل خطر الصدمات الكهربائية عند الاتساخ.

◀ **افحص جهاز الشحن والكابل والقابس قبل كل استعمال.** لا تستخدم جهاز الشحن في حال اكتشاف التلف. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك واسمح بتصلبه فقط من قبل العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. إن أجهزة الشحن والكابلات والقوالب التالفة تزيد خطر الصدمات الكهربائية.

◀ **يجوز أن يتم استخدام جهاز الشحن من قبل الأطفال ابتداءً من 8 سنوات وما فوق وأيضاً من قبل الأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة والمعرفة، على أن يتم مراقبتهم أو إن تم تزويدهم بالمعلومات عن كيفية استخدام جهاز الشحن بأمان وإن فهموا المخاطر المتعلقة بذلك.** تتشكل مخاطر الاستعمال الخاطئ والإصابات إن لم يتم التقيد بذلك.

◀ **راقب الأطفال.** ستمضمّن بذلك بأن الأطفال لن يلعبوا بجهاز الشحن. لا يجوز أن يتم تنظيف وصيانة جهاز الشحن من قبل الأطفال دون مراقبة.

- ◀ حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

الخدمة

- ◀ اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين و فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

ملاحظات تحذيرية لأجهزة الدسر التي تُدار بمركم

- ◀ انطلق دائما من مبدأ احتواء العدة الكهربائية للمشابك. إن معاملة العدة الكهربائية دون انتباه قد يؤدي إلى إطلاق المشابك بشكل مفاجئ وإصابتك بجروح.
- ◀ لا تصوب بالعدة الكهربائية على نفسك أو على أشخاص آخرين على مقربة منك. إن الإطلاق الغير متوقع قد يقذف مشبك ليؤدي إلى حدوث الإصابات.
- ◀ لا تدير العدة الكهربائية قبل تركيزها على قطعة الشغل بثبات. إن لم تتلامس العدة الكهربائية مع قطعة الشغل، فقد يرتد المشبك عن مكان التثبيت المقصود.
- ◀ افصل العدة الكهربائية عن الشبكة أو عن المركم عند استعصاء المشبك في العدة الكهربائية. إن كان جهاز الدسر موصولا، فقد يتم إطلاقه صدفة أثناء إزالة المشبك المستعصي.
- ◀ احترس أثناء إزالة المشبك المستعصي. قد يكون النظام مشدودا، فيطلق المشبك بقوة أثناء محاولتك على إزالة الاستعصاء.
- ◀ لا تستخدم جهاز الدسر لتثبيت الخطوط الكهربائية. إنه غير ملائم لتمديد الخطوط الكهربائية ويمكن أن يتلف عزل الكبلات الكهربائية، فيؤدي إلى الصدمات الكهربائية وخطر اندلاع الحرائق.
- ◀ استخدم أجهزة تنقيب مناسبة للعثور على خطوط الإمداد المخفية أو استعن بشركة الإمداد المحلية. قد تؤدي ملامسة الخطوط الكهربائية إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. إتلاف خط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجار. اختراق خط الماء يؤدي إلى الأضرار المادية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- ◀ لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- ◀ لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطفائها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المرمك قبل ضبط الجهاز وقيل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن منال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمرمك

- ◀ اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. يعمّ خطر نشوب المرائق بأجهزة الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم إن تم استخدامها مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ استخدم بالعدد الكهربائية فقط المراكم المخصصة لذلك. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى الإصابات وإلى خطر نشوب المرائق.

- ◀ لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائية أو لتعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشتغل بالعدة الكهربائية في الخلاء. يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- ◀ كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- ◀ ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- ◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.
- ◀ انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- ◀ تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- ◀ ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- ◀ إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأعبرة من المخاطر الناتجة عن الأعبرة.

عربي

تعليمات الأمان

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية

⚠ تحذير اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "العدة الكهربائية" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- ◀ حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
- ◀ لا تشتغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تشكل الشرر الذي قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- ◀ حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

الأمان الكهربائي

- ◀ يجب أن يتلائم قابس وصل العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرضة تأريض وقائي. تخفّض القوابس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالأنابيب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.
- ◀ أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند. در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای برقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزار برقی و باتری ها/باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU، و نیز بر مبنای آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2006/66/EG، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده و همچنین باتری های آسیب دیده یا فرسوده را جداگانه جمع آوری نمود و نسبت به بازیافت متناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



باتری ها:

لیتیوم-یونی (Li-Ion):

لطفاً به تذکرات مبحث «حمل دستگاه»، صفحه 212 توجه کنید.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

- گیره ی نگهدارنده **13** را به پایین برانید.
- بسته ی کاغذ را طوری تنظیم کنید که علامت خط از شیار گیره های نگهدارنده معلوم شود.
- دماغه ی دستگاه منگنه را **1 ابتدا** محکم روی شیار قرار دهید تا چند میلیمتر فرو رود.
- فشار وارده را ثابت نگهدارید و ماشه **5** را کوتاه فشار دهید.
- پس از فرو رفتن کامل بست منگنه، ماشه **5** را رها کنید و دماغه ی دستگاه منگنه **1** را از گیره ی نگهدارنده جدا نمایید.
- مراحل کاری را برای شیار دوم تکرار کنید.
- گیره ی نگهدارنده **13** را باز کنید و بسته ی کاغذ منگنه شده را درآورید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ جهت کار کردن خوب و مطمئن، ابزار برقی را تمیز نگهدارید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید. دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

◀ فقط از متعلقات اصل بوش استفاده کنید. قسمتهای ظریف منگنه مانند خشاب، کوبه، کانال شلیک با گیره ها (بستها) از طرف شرکت بوش منطبق شده اند. سایر تولید کنندگان از مقیاسها و کیفیت های فولاد دیگری استفاده می کنند.

تعداد کاغذ (80 g/m ² کاغذ)		
دستگاه منگنه ی بروشور	دستگاه منگنه ی کاغذ	توصیه برای طول بست منگنه
10-2	10-2	4 mm
20-2	20-2	6 mm
30-10	40-10	8 mm
30-20	60-20	10 mm

منگنه کردن کاغذ (رجوع شود به تصاویر C1-C2)

- یک نوار منگنه ی مناسب را 9 قرار دهید.
- دماغه های دستگاه منگنه ی کاغذ 11 را در شیارهای جانبی روی ابزار برقی قرار دهید.
- بسته ی کاغذ را در دستگاه منگنه ی کاغذ 11 قرار دهید و دماغه ی دستگاه منگنه را روی محدوده ی کاغذ مورد منگنه جاگذاری کنید.
- ابزار برقی را محکم به پایین فشار دهید تا دماغه ی دستگاه منگنه 1 چند میلیمتر فرو رود.
- فشار وارده را ثابت نگهدارید و ماشه 5 را کوتاه فشار دهید. پس از فرو رفتن کامل بست منگنه، ماشه 0 را رها کنید و دماغه ی دستگاه منگنه 1 را از بسته ی کاغذ جدا نمایید.
- **تذکر:** برای پر کردن خشاب بایستی منگنه کن کاغذ را از دستگاه منگنه ی شارژی جدا کنید.

منگنه کردن بروشور (رجوع شود به تصاویر D1-D3)

- قبل از اولین راه اندازی بایستی هر دو نیمه ی منگنه کن بروشور 12 را به هم برسانید.
- منگنه کن بروشور را حالا نمی توان از هم باز کرد.
- یک نوار منگنه ی مناسب را 9 قرار دهید.
- بالاترین کاغذ (روکش) بسته ی کاغذ مورد منگنه کردن را از وسط تا کنید تا یک علامت خط برای وضعیت گیره بدست آید.
- گیره ی نگهدارنده ی 13 منگنه کن بروشور 12 را باز کنید و بسته ی کاغذ را از طرف جلد به بالا جا بزنید.

طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

نحوه روشن و خاموش کردن

- دماغه ی دستگاه منگنه را **1** ابتدا محکم روی قطعه کار قرار دهید تا چند میلیمتر فرو رود.
- فشار وارده را ثابت نگهدارید و ماشه **5** را کوتاه فشار دهید.
- قفل ماشه متصل به دماغه منگنه **1** متحرک، مانع شلیک ناگهانی هنگام فشار اشتباهی ماشه **5** می شود.

راهنمائی های عملی

- ◀ با این ابزار برقی نمی توان بستهای **19** میلیمتری را بکار برد. از اینرو ابزار برقی را جهت منگنه کردن پوششهای سقف با گیره های چوب یا لب گیر بکار نبرید.
- ◀ اگر منگنه در ابزار برقی گیر کرد، ابزار برقی را از قسمت ماشه ننگه ندارید. در صورت گیر کردن منگنه ممکن است ماشه به اشتباه فعال گردد.

از انجام شلیک های خالی خودداری کنید، تا از استهلاک تیغه راهنما (ضربه زن) جلوگیری بعمل آید.

دماغه منگنه **1** را با احتیاط بگذارید. قطعه کارهای نرم (مانند چوب صنوبر) ممکن است با فشار زیاد آسیب ببینند).

متعلقات مربوط به منگنه کردن کاغذ

با متعلقات مخصوص می توان دستگاه منگنه ی شارژی را جهت منگنه کردن کاغذ بکار برد.


متعلقات تنها برای PTK 3,6 Li مناسب هستند.

- توسط **دستگاه منگنه ی کاغذ 11** می توانید تا 60 کاغذ را منگنه کنید.

- توسط **منگنه کن بروشور 12** می توانید تا 30 کاغذ را در وسط با دو بست منگنه مثل یک بروشور منگنه کنید. بزرگترین اندازه کاغذ برای منگنه کردن DIN A4 (210 می باشد). برای منگنه کردن کاغذهای به اندازه ی DIN A5 از وسط علامت هایی موجود است.

تذکر: بستهای منگنه محکم تر از گیره های منگنه معمول در بازار هستند و به همین دلیل به سختی از کاغذ بیرون می آیند.

نشانگر وضعیت شارژ باتری

معنی	سبز	 قرمز
باتری دارد شارژ می شود	●	-
باتری کاملا شارژ شده است	○	-
باتری بیشتر از 30% ظرفیتش شارژ دارد	○	-
باتری کمتر از 30% ظرفیتش شارژ است و باید شارژ شود.	-	○

● چشمک زدن ○ روشن بودن مدام

تذکر:

ابزار برقی را نمی توان هنگام فرآیند شارژ بکار برد؛ چنانچه ابزار هنگام شارژ کار نکند، آنرا خراب تلقی نکنید. به هنگام شارژ شدن، دسته ابزار برقی کمی گرم میشود. این امر طبیعی است.

در صورت عدم استفاده دستگاه شارژ برای مدت طولانی، اتصال آنرا با منبع جریان برق قطع کنید.

◀ **دستگاه شارژ را در برابر آب و سایر مایعات محافظت کنید!**

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

نحوه خشاب گذاری (رجوع شود به تصویر B)

◀ **فقط از متعلقات اصل بوش استفاده کنید.** قسمتهای ظریف منگنه مانند خشاب، کوبه، کانال شلیک با گیره ها (بستها) از طرف شرکت بوش منطبق شده اند. سایر تولید کنندگان از مقیاسها و کیفیت های فولاد دیگری استفاده می کنند.

- ابزار برقی را بپرخانید.

- آزاد کننده 6 را فشار دهید و همزمان خشاب 10 را به عقب بیرون بکشید.


- نوار سوزن یا منگنه 9 را قرار دهید.

- خشاب 10 به عقب برانید تا جا بیفتد.

◀ **هنگام باز کردن، پر کردن و بستن خشاب از اعمال فشار خودداری کنید.**

Henk Becker
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.




Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 31.05.2013

نصب

نحوه شارژ کردن باتری (رجوع شود به تصویر A) باتری با شارژ نسبی ارسال می شود.

جهت تضمین کارایی کامل باتریها، آن را قبل از اولین استفاده بطور کامل حدود (حداقل 5-3 ساعت) شارژ کنید.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

باتری لیتیوم-یونی از طریق «Electronic Cell Protection (ECP)» در مقابل خالی شدن کامل محافظت می شود. در صورت خالی بودن باتری ابزار برقی بوسیله کلید حفاظتی خاموش می شود.

توجه! پس از خاموش شدن خودکار ابزار برقی، روی ماشه فشار نیاورید. در غیر اینصورت باتری آسیب می بیند.

یک باتری نو و یا باتری که مدت زیادی از آن استفاده نشده است، پس از حدوداً 5 بار شارژ و تخلیه شدن به توان کامل و نهایی خود میرسد.

چنانچه نمایشگر وضعیت شارژ باتری 2 هنگام کار به رنگ قرمز روشن می شود، باتری کمتر از 30% ظرفیتش شارژ است و باید شارژ شود.

- دوشاخه دستگاه شارژ را در پریز و دوشاخه دیگر 8 را در سوکت 4 واقع در پشت دسته فرو کنید.

نشانه وضعیت شارژ باتری 2 فرآیند شارژ شدن را نشان می دهد. هنگام فرآیند شارژ نمایشگر به رنگ سبز روشن می شود. اگر نشانگر مدام به رنگ سبز روشن است، باتری بطور کامل شارژ شده است.

اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

مقادیر اندازه گیری شده برای میزان صدا، مطابق با استاندارد EN 60745 محاسبه می شوند.

سطح فشار صوتی ارزیابی شده A دستگاه، در خصوص این نوع ابزار برقی معادل اس با 76 dB(A). ضریب خطا، عدم قطعیت $K = 3$ dB. سطح صدا به هنگام کار ممکن است از 80 dB(A) فراتر رود.

از گوشی ایمنی استفاده کنید.

میزان کل ارتعاشات a_n و ضریب خطا K بر مبنای استاندارد محاسبه می شوند EN 60745:

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2, a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$$

سطح ارتعاش قید شده در این دستورالعمل با روش اندازه گیری طبق استاندارد EN 60745 مطابقت دارد و از آن میتوان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود و همچنین برای برآورد موقتی سطح فشار ناشی از ارتعاش نیز مناسب است.

سطح ارتعاش قید شده معرف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی برای موارد دیگر با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برده شود، در آنصورت امکان تغییر سطح ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد.

جهت برآورد دقیق فشار ناشی از ارتعاش، باید زمانهایی را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است ولیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند.

اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قبل از تأثیرگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید، بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحقات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

اظهاریه مطابقت

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصولات مشروحه تحت «ارقام و مشخصات فنی» با استانداردها، نورم ها و مدارک فنی زیر مطابقت دارند: EN 60745 (باتری) و EN 60335 (شارژر باتری) بر اساس مقررات و دستورالعملهای

2006/95/EG, 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

مدارک فنی (2006/42/EC) توسط:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

مشخصات فنی

PTK 3,6 LI		منگنه شارژی
3 603 J68 1..		شماره فنی
3,6	V=	ولتاژ نامی
30	min ⁻¹	تعداد ضربه
53 Type		متعلقات اتصال
11,4	mm	- نوار سوزن منگنه
10-4	mm	- عرض
		- طول
100		حداکثر گنجایش خشاب
0,8	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003
لیتیوم - یونی (Li-Ion)		باتری
1,3	Ah	ظرفیت
1		تعداد (cell) باتری
		دستگاه شارژ
		شماره فنی
2 609 003 263		EU -
2 609 003 265		UK -
5,0	V=	ولتاژ شارژ باتری
400	mA	جریان (برق) شارژ
45-0		درجه حرارت مجاز برای شارژ
5-3	h	زمان شارژ (باتریها خالی هستند)
0,1	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003
II/□		کلاس ایمنی

تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



موارد استفاده از دستگاه

دستگاه برای منگنه کردن پارچه، چرم، مقوا، پلک، مواد عایق کننده و سایر مواد مشابه روی یک سطح نرم مانند چوب یا مواد مانند چوب تعبیه شده است. دستگاه جهت منگنه کردن پوششهای روی دیوار یا سقف مناسب نیست.


اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- 1 دماغه منگنه
- 2 چراغ نشانگر کنترل میزان شارژ باتری
- 3 دسته / دستگیره
- 4 سوکت (پریز) برای اتصال شارژر
- 5 کلید شلیک (ماشه)
- 6 آزاد کننده خشاب
- 7 نشانگر میزان میخ یا سوزن منگنه موجود (برای پر کردن مجدد)
- 8 دوشاخه شارژ دستگاه شارژ
- 9 نوار سوزون منگنه *
- 10 خشاب
- 11 دستگاه منگنه ی کاغذ *
- 12 دستگاه منگنه ی برشور *
- 13 گیره ی نگهدارنده

* کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

دستورات ایمنی برای دستگاههای شارژ

دستگاه شارژ باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد. 

◀ تنها باتریهای لیتیوم-یونی بوش یا باتریهای لیتیوم-یونی موجود در محصولات بوش را شارژ نمایید. ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ دستگاه شارژ باتری متناسب باشد. در غیر اینصورت خطر انفجار و آتش سوزی وجود دارد.

◀ دستگاه شارژ را تمیز نگاه دارید. در اثر آلودگی خطر برق گرفتگی وجود دارد.

◀ پیش از هر بار استفاده دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آنرا کنترل کنید. در صورت مشاهده هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژ استفاده نکنید. هرگز دستگاه شارژ را خودتان باز نکنید و تعمیر آنرا منحصراً به متخصصین حرفه ای تحت استفاده از لوازم و قطعات یدکی اصل محول نمائید. دستگاه شارژ، کابل و دوشاخه اتصال آن که دچار اختلال و آسیب دیدگی باشند، موجب افزایش خطر برق گرفتگی میشوند.

◀ کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار باغبانی را با اطمینان بکار برند، می توانند از دستگاه شارژ با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحت وجود دارد.

◀ مراقب کودکان باشید. اینگونه مطمئن می شوید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.

◀ کودکان نباید دستگاه شارژ را بدون نظارت تمیز یا سرویس کنند.

- ◀ قبل از قرار گرفتن کامل ابزار برقی روی قطعه کار، آنرا بکار نیاورید. چنانچه ابزار برقی هیچ تماسی با قطعه کار نداشته باشد، ممکن است که گیره از جایگاه خود بیرون بپرد.
- ◀ اگر گیره در ابزار برقی گیر کرد، ابزار برقی را از جریان برق یا باتری جدا کنید. چنانچه دستگاه کوبه ای وصل باشد، ممکن است که هنگام جدا کردن یک گیره بلوکه شده به طور اشتباه روشن شود.
- ◀ هنگام جدا کردن گیره بلوکه شده احتیاط کنید. ممکن است سیستم هنوز داری پتانسیل باشد و در حالی که مشغول رفع گیر هستید، گیره را به شدت به بیرون پرت کند.
- ◀ از دستگاه کوبه ای جهت محکم کردن کابل‌های برق استفاده نکنید. دستگاه برای نصب کابل‌های برق مناسب نیست و می تواند عایق کابلها را زخمی کند و اینگونه باعث برق گرفتگی یا بروز آتش سوزی شود.
- ◀ برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب باعث ایجاد خسارت میشود.
- ◀ قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.
- ◀ ابزار برقی را در برابر گرما، رطوبت، آتش، آب و نیز تابش مداوم نور خورشید محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.
- ◀ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.



◀ ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزاری که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار گیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی

◀ باتری ها را منحصراً در دستگاههایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. در صورتیکه برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتشسوزی وجود دارد.

◀ در ابزار آلات الکتریکی، فقط از باتری هایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شده اند. استفاده از باتری های متفرقه میتواند منجر به جراحات و حریق گردد.

◀ در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.

◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

سرویس

◀ برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسائل یدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

دستورات ایمنی برای دستگاههای کوبه ای شارژی

◀ همیشه توجه کنید که ابزار برقی دارای گیره می باشد. با دستگاه کوبه ای ممکن است باعث بیرون پریدن ناگهانی گیره ها و جراحات شما گردد.

◀ ابزار برقی را به طرف خود یا دیگران نگیرید. در صورت بکار افتادن ناگهانی یک گیره بیرون می پرد که ممکن است باعث بروز جراحاتی شود.

◀ **لباس مناسب بپوشید.** از پوشیدن لباس های گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

◀ **در صورتیکه میتوانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل درست نصب و استفاده می شوند.** استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر میکند.

استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

◀ **از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید.** برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

◀ **در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید.** ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

◀ **قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید.** رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.

◀ **ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید.** اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

◀ **از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید.** مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.

◀ **ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید.** ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.

- ◀ از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.
- ◀ در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار میکنید، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.
- ◀ در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

- ◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.
- ◀ از تجهیزات ایمنی شخصی و از عینک ایمنی همواره استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.
- ◀ مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.
- ◀ قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.
- ◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

فارسی

راهنمائی های ایمنی

راهنمائی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

- ⚠ **هشدار** همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید.
- اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.
- همه هشدار های ایمنی و راهنمائی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

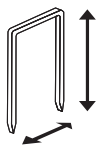
هر جا در این راهنما از «ابزار الکتریکی» صحبت میشود، منظور ابزارهای الکتریکی (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باطری دار (بدون سیم برق) می باشد.

ایمنی محل کار

- ◀ محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.
- ◀ با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزار های الکتریکی چرکه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.
- ◀ هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

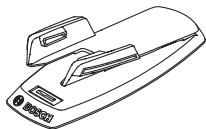
ایمنی الکتریکی

- ◀ دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین استفاده شود. دوشاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.
- ◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال به زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- ◀ دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

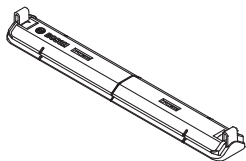
Type 53

11,4 mm

4 mm	2 609 255 857
6 mm	2 609 255 819
8 mm	2 609 255 820
10 mm	2 609 255 821



1 600 A00 18C



1 600 A00 18D



2 608 110 002